

**SOCIAL COMPLIANCE**



**round table**  
গোল টেবিল বেঠক

Eight Bangladesh Round Table on Social Compliance  
22nd March 2012  
Saint Martin Hotel, Chittagong



Documentation

## Sponsor



lorenz.berzau@bsci-intl.org

Business Social Compliance Initiative (BSCI)

Mr. Lorenz Berzau

Av. de Cortenbergh, 172

1000 Brussels

Belgium

BSCI is a leading system aiming at improving social compliance in the supply chain of companies sourcing globally. Created in 2003 and with headquarters in Brussels, Belgium, the BSCI provides its member companies a uniform methodology and tools to involve their suppliers in a continuous development oriented process. In addition to this, the dialogue with stakeholders on different levels plays an important role in BSCI's approach.

## Organizer & Facilitator



mitzloff@lift-standards.de

LIFT Standards e.K.

Mr. Christian von Mitzlaff

Krampasplatz 4A

14199 Berlin

Germany

LIFT Standards e.K. is a consultancy firm providing advisory service on social compliance with audit, remediation and enhanced productivity service to improve the working conditions. LIFT also facilitates social dialogue.

LIFT Standards has been established 2001 in Dhaka and has a proven record to intensively worked in Bangladesh with suppliers and buyers in the interest of improved working conditions.

# Table of Contents

<b>I. PARTICIPANTS LIST</b>	<b>1</b>
<b>II. SYNOPSIS</b>	<b>4</b>
<b>III. AGENDA</b>	<b>6</b>
<b>IV. ADDRESS DURING THE OPENING SESSION</b>	<b>6</b>
MR. ZIA AHAD, SENIOR REGIONAL LEADER, PVH CORPORATION:	7
MR. A.N.M. SAIFUDDIN, CHAIRMAN, STANDING COMMITTEE ON LABOR AND FIRE, BGMEA, CHITTAGONG:	10
MR. SHAWKAT OSMAN, CHAIRMAN, BKMEA, STANDING COMMITTEE ON CHITTAGONG AFFAIRS:	11
MR. MD. ZAFAR ALAM, DIRECTOR, DEPARTMENT OF ENVIRONMENT:	12
MR. TAPAN DUTTA, PRESIDENT DIST. COMMITTEE, BANGLADESH TRADE UNION CENTRE (BTUC):	13
MR. DILIP BARUA, HON'BLE MINISTER, MINISTRY FOR INDUSTRIES:	14
<b>V. WORKING SESSION – DEBATE</b>	<b>20</b>
Comment from Participants on statement from opening session	
<b>VI. PICTORIALS</b>	<b>70</b>
<b>VII. MEDIA COVERAGE</b>	<b>72</b>
NEWSPAPER CLIPPINGS	72
THE FINANCIAL EXPRESS (METRO/NEWS)	72
THE NEW AGE (BUSINESS)	73
THE INDEPENDENT	73
THE DAILY STAR	74
THE DANIK AZADI	75

## I. Participants List

Name	Organisation	Position
1. Dilip Barua	Ministry for Industries	Hon'ble Minister
2. Md. Zafar Alam	Department of Environment	Director
3. Rony Das Gupta	Chittagong WASA	Research Fellow
4. Milon Kumar Chakraborti	Chittagong WASA	Senior Chemist and Quality Control Officer
5. Md. Nuronobi Chowdhury	BEPZA	Asstt. Secretary (Protocol)
6. Anamul Huq	BEPZA - IR Chittagong EPZ	Assistant Manager
7. Mohammad Osman Gani	Industrial Police -3, Chittagong	ppm. Director
8. Md. Ruhul Amin	Fire Service and Civil Defence	Deputy Director
9. Abdul Malek	Fire Station EPZ	Senior Station Officer
10. Dr. Habiba Akter	BGMEA Hospital	Medical Doctor
11. Dr. Renuka Alam	Surjer Hashi Clinic	Project Director
12. A.N.M. Saifuddin	BGMEA Chittagong	Chairman, Standing Committee on Labour & Fire
13. Sajedur Islam	BGMEA Institute of Fashion and Technology	CEO
14. Russel	BGMEA Chittagong	Deputy Secretary
15. A.Z.M. Tabaruk	BGMEA Chittagong	Ex. Joint Director, Advisor on IR, Labour, Government of Bangladesh
16. Shawkat Osman	BKMEA Chittagong	In charge of CTG office
17. MD. Altaf Uddin	BKMEA Chittagong	Joint Secretary
18. Ala Uddin	BKMEA Chittagong	Officer (Compliance)
19. Habibur Rahman	Hermes-OTTO International Dhaka	Compliance Auditor
20. Abu Arshad Khondoker	Walmart Global Sourcing	Supplier Development Manager, Ethical Sourcing
21. Haran Chowdhury	Walmart Global Sourcing	Sr. Supplier Development Specialist
22. Raihanul Feroz	H&M COC Department	CoC Auditor
23. Chandan Kumar Paul	H&M COC Department	Environmental CoC Auditor
24. Zia Ahad	PVH Corporation	Senior Regional Leader
25. Md. Sultanul Alam	Lindex Bangladesh Liaison Office	Compliance Officer

26. Firoz Mahmud	HEMA Far East Ltd.	Compliance Auditor
27. Nicolas Biswas	Asian Group	General Manager (Compliance)
28. Kazi Sariful Islam	Asian Group	Officer Environment
29. Aftab Uddin	BSA Group	Assistant Manager (Compliance)
30. Shamol Barua	BSA Group	Manager (Compliance)
31. Hatab Ahmed	BSA Group	Officer Environment
32. Kamrul Islam Masud	BSKL	Compliance and HRD Manager
33. Khairul Basher	Ha-Meem Group	Director Compliance
34. Happy Chowdhury	Salim & Brothers	Environmental Executive
35. Md.Mahabubur Rahman	Salim & Brothers	Environmental Executive
36. Davis Park	HKD Chittagong	President & COO
37. Hussain Mahmud Chowdhury	HKD Chittagong	Managing Director
38. Uzzal Kumar Das	KDS Group	Sr. Manager
39. Amit Kumar Agarwalla	KDS Group	Executive Environment
40. MD. Jaidul Alam	KDS Group	DGM (Compliance)
41. Razib Uddin	The Heliades Fashions Limited	CEO
42. Monsur M.Y. Chowdhury	Crescent ASSOCIATES	
43. Muhammad Sekandar Khan	East Delta University	Vice Chancellor, Moderator
44. Mohammed Salim	Solidarity Center/AFL-CIO	Advocate
45. Md. Ali Shahin	YPSA	Programme Manager
46. Anwar	BELA	Advocate
47. Shafar Ali	Jatiya Sramik League (JSL)	International Secretary
48. Shofi Bangali	Jatiya Sramik League (JSL)	President
49. Tapan Dutta	Bangladesh Trade Union Centre (BTUC)	President, Dist. Committee
50. A.M. Nazim Uddin	Bangladesh Jatiyatabadi Sramik Dal (BJSD)	President, Chittagong Division
51. Anwar Hossain	Bangladesh Jatiyatabadi Sramik Dal (BJSD)	Joint General Secretary
52. MD. Balal Uddin	Bangladesh Jatiyatabadi Sramik Dal (BJSD)	
53. Abul Kalam Azad	Global Knitwear Sramik Union	Secretary
54. Sen Dulal Barman	Global Specialized Garments Ltd. Sramik Karmacari League	General Secretary

55. Palash Majumder	Reliance Garments – Trade Union	
56. Rehana Akhter	Garments Federation	Secretary
57. Christian von Mitzlaff	Round Table	Organizer
58. Farhana von Mitzlaff	LIFT Standards e.K.	Photograpers, Media Advisor

## II. Synopsis

The 8<sup>th</sup> Bangladesh Round Table on Social Compliance, held on 22<sup>nd</sup> March at Chittagong on the topic:

### “Occupational Health & Safety “

#### “Water Treatment”

The Round Table was attended by engineers, doctors, advocates, NGOs, workers representatives, academia, industrial police, Department of Environment, leaders of labor unions, Water Authority WASA, factory owners, Fire Brigade, the Chittagong BEPZ, BGMEA, BKMEA.

As Chief Guest the Minister for Industries Mr. Dilip Barua gave his views on the relevance of Social Compliances as well as on the necessity of Effluent Treatment Plant (ETP) for the industry.

The session was moderated by the Vice-Chancellor of the East Delta University, Prof. Muhammad Sekandar Khan and Christian von Mitzlaff, the Organizer and BSCI Representative for Bangladesh.

After seven previous sessions in Dhaka, this time it has been held in Chittagong and received a positive response requesting to organize alternatively between Dhaka and Chittagong.



Industries Minister Dilip Barua, elaborated on the increasing importance of Social Compliance in Bangladesh. He added, “Without social awareness no compliance will work in the country.” The Minister also spoke on the Effluent Treatment Plant. “Either each and every factory should have their own ETP or it must be central ETP system in the industrial areas. He said, the EU will stop importing leather goods if local tanneries don’t have an ETP and pointed out the ongoing tannery relocation of Hazaribagh in Dhaka old town Savar.”

Mr. Zia Ahad from PVH Corporation shared his part experience of the meetings that took place in Dhaka. He said, “Back in 2009 when the meeting was first held, things were not that much clear to me though in the course of time it started turning out to be fruitful as I have attended here 7 out of 8 times.” He mentioned that bridging between the two entities (owners and workers) in an industry is a key thing. The importance of being respectful to others thought, having the tendency of negotiation in urgent moments is huge. Stating the uprising in the RMG industry in 2010 he said, “Had there been proper practice of negotiation, the unwanted situation would have never been created and we would control things easily.”

Mr. Zafar Alam, Director, Department of Environment, said, “Water meter is a key to be introduced and the Comilla EPZ has started for water meter in many factories.” He warned about the potential serious pollution in the Chittagong river Karnaphuli, following same example like the major river Buriganga in Dhaka, being deadly affected.

Mr. Anwar Hossain, labor leader, expressed 2<sup>nd</sup> generation of factory ownership or management would not show tolerance rather being tougher to the workers. He urged the authority to make the industrialists of our country follow special building code so that any kind of accident or calamity can do less harm.

Mr. Shahin from the NGO YPSA, said, "Occupational health is good enough for the workers and employers but what about the environment on the coastal area of Patenga, where toxic are being discharged daily being incredibly fatal and disastrous particular for newborn babies after 20 years.

Officials from BGMEA and BKMEA delivered their speeches and proposed several points for the betterment of the RMG industry. Talking about water treatment, urging WASA to grow awareness with the help of the Department of Environment, "We need to realize, we can not control the situation unless and until we change our view", the speaker stated.

Mr. Sultanul Alam, Lindex, noticed that the ETP does not necessarily need to be a costly setup as alternatives exists with new technologies and latest devices.

BKMEA Chairman, Shawkat Osman suggested that speakers shall stop blaming each other. Regarding water treatment he said, "Department of Environment as well as WASA have to work together to overcome the problem by creating awareness."

The advocates, workers representatives and NGOs emphasized on the implementation of the labor law. Mr. Mohammad Salim, Solidarity Center, said, "in labor code are a lot of laws for workers, but those are hardly applied."

Mr. Khairul Basher, Director, Compliance at Ha-Meem Group, reported from his long experiences and listed practical measures to reduce the risk of fire at the factories.

Mr. Tarabak Uddin, BGMEA Advisor, made a comment, that maximum number of physicians are appointed on part time basis only. Dr. Renuka Alam, Project Director at Surjer Hashi Clinic, pointed out that many health related issues are particular relevant to the women workers are yet addressed.

The participants urged not to allow any gender discrimination at the working place and recruiting of safety officers as factory has been urged at the Round Table.



The Round Table session ended with the proposals of being united, avoid blaming and rather building trust among the professional groups. The participants welcomed the Round Table session at Chittagong and like to continue with a self-set agenda. The moderator concluded with appeal to create credibility and to be cooperative beyond the known difficulties.



### **III. Agenda**

#### **Eight Bangladesh Round Table on Social Compliance**

on "Occupational Health & Safety "

"Water Treatment"

22<sup>nd</sup> March 2012, 9:00 a.m. – 2:30 p.m.

at **St. Martin Hotel**, Chittagong

followed by lunch

#### **Programme**

---

- 09:00 Registration
- 09:30 Opening part with addresses by key participants,  
Address by Chief Guest,  
Hon'ble Minister for Industries Mr. Dilip Barua
- 11:00 Tea break
- 11:20 In-house Dialogue:
- Implementation and ways of promotion
  - Other issues raised by the participants
- 14:00 Closing and lunch invitation
- 

#### **IV. Address during the opening session**

For the opening session the press has been invited and participants from each stakeholder group has been asked to briefly address the Round Table on the question of implementation of Social Compliance in Bangladesh. Which relevance do they see in this initiative and how to contribute towards the objective of Social Compliance in Bangladesh?

On behalf of the stakeholder group the following person addressed the Round Table (in chronological order) after a brief welcome by the Organizer and introduction to the local moderator Prof. Muhammad Sekandar Khan:

1. Mr. Zia Ahad, Senior Regional Leader, PVH Corporation
2. Mr. A.N.M. Saifuddin, Chairman, Standing Committee on Labor and Fire, BGMEA, Chittagong
3. Mr. Shawkat Osman, Chairman, BKMEA, Standing Committee on Chittagong Affairs
4. Mr. Md. Zafar Alam, Director, Department of Environment
5. Mr. Tapan Dutta, President Dist. Committee, Bangladesh Trade Union Centre (BTUC)
6. Mr. Dilip Barua, Hon'ble Minister, Ministry for Industries

## **Address by Mr. Christian von Mitzlaff, Organizer:**

With pleasure, I welcome the Hon'ble Minister Dilip Barua to Chittagong at this Round Table. I would like to hand over to the moderator Prof. Sekandar Khan.

### **Muhammad Sekandar Khan, Moderator:**

This is the eighth Round Table and in this process we bring professional groups in this industry together. The subject today is "Occupational Health and Safety" as first topic and "Water Treatment" as the second one. These two topics have been decided to be addressed at the Round Table in Chittagong. We will limit our discussion and center around those two topics. May I call Mr. Zia Ahad, Senior Regional of Leader Philips-Van Heusen, to kindly speak on the objectives and his experience of the past Round Tables.



### **Zia Ahad, Senior Regional Leader, PVH Corporation:**

When Christian asked me yesterday to have a few words about my experience on the roundtable, I was not too sure about how to address it. Looking in the topic this morning actually in the newspaper, if you like The Daily Star had this picture of toxic waste being washed in the streams; you immediately realize that there is much of an impact of the industry on environment. And this is one of the topics that are going to be discussed today. So, I will not belabor the discussion of that point. But let me just touch upon how the Round Table have evolved from the time that I participated back in 2009. As you know, I represent PVH Corporation, which is on of the largest apparel companies in the world right now. But as I speak to you I speak on my own personal behalf and with the perspective that this is not necessarily the perspective of my company.

Back in 2009, when Christian first organized this Round Table it was never clear which direction it was going to take. It was not even clear that it would work or to be meaningful. The intentions were to begin with, create something that would be locally owned. In other words we have an evolving industry here in Bangladesh and apparel industry that was not there before. And it is necessary for a forum to address issues as they arise and the industry itself. And the best way to do this is perhaps to bring together all stakeholders involved. The stakeholders, meaning the suppliers, meaning the workers, meaning activist groups, meaning NGOs, meaning buyers, meaning the government and other agencies. And to really have an informal discussion, a platform for sharing the concerns, ideas and the possibilities on an equal footing. This is why this venue, this session is considered to be a Round Table. The reason for that is that everybody here is free to express their opinions and to share their experiences. As the Round Tables evolved over the last several years now, I have been in seven out of the eight Round Tables that have been held. And I have always seen quite interesting development, very, very animated discussions coming in from all different stakeholders. A lot of criticism has also been raised about these Round Tables. And some of the criticisms centered around, whether or not the Round Table was just a talkshop. Is this something that we used to

voice our opinion, our concerns and then go home and go back to life as usual? Or is this meant to be something much more constructive, much more progressive that would in the end deliver something constructive for the industry.

As I told you the Round Table as I have seen it has evolved. So, the first session that we had was basically a session without any sense of direction. People spoke about whatever they wanted to speak, their concerns were highlighted. Activist group held on their own positions. Suppliers voiced their own concerns and their positions as well. Buyers in turn had their own perspective on the whole issue. And of course, we had the government present. We had the representation from the different ministries at different times. We had several ministers gracing on the occasion of the roundtable session and give us their valuable inputs, which is also



something that we will be looking forward today. But as we look into the way the session progress we quickly understood even though there are divergent views and divergent perspectives, divergent positions amongst all different stakeholders working in this industry, there are certain common elements that hold them together. You can not have suppliers, if you do not have workers. You can not have workers, if you do not have buyers. So you know they are all interrelated in one way or other. And there is a need perhaps to bring all this all different perspectives to the table in order to arrive at a common understanding about the different perspectives taken by different groups. It is often said that *where you stand depends on where you sit*. So, if you are sitting as a labor activist your perspective of the world is colored by how the labor interest is served. If you are sitting here as a supplier your interests is primarily served by the business that are able to generate. And there is nothing wrong with any of these positions. There are however many common elements to be drawn, many lessons to be learned. You know from voicing from understanding the perspectives that each of the group here holds. And having said that I also would like to emphasize that if there is one thing this Round Table brought out it was this that the people sitting here, participating in it, were able to transcend their positions. They are able to go beyond to their immediate positions, trying to understand what the perspectives of other groups were and trying to align with it to the extent possible. This has only been possible because positions were voiced, because everybody's opinions have been shared. And this platform has provided for that.

The important thing also is about the way different topics were selected at different times. Also the breakout sessions at these Round Tables and people from different groups voiced their concerns about different issues, different areas. And out of that has evolved the concerns relating to the industry:

Be it worker unrest - *what was causing it?*

Be it healthy workplace - *what can bring that about?*

Be it fire safety - *what was causing it, where were endemic issues here?*

So all those issues are being highlighted from different perspectives and at the end of the day there was certain consensus that could be drawn. But as I said the Round Table thus

far has been an evolution. We do not expect a revolution here! And an evolution takes time! Therefore we need to understand the perspectives of all groups that have been involved in this industry, in this Round Table. This has been to me perhaps one of the most fruitful outcome of this entire process.

The second element that we should not lose sight of is the fact that everything that is discussed here, at these Round Tables is actually the perspective coming from the industry itself, it is home grown, it is not externally imposed. Therefore the issues that are surfaced are actually central to Bangladesh, the Bangladesh apparel industry. And as I look into the different topics that we have shared over the years, you know we considered "communication and collaboration among stakeholders at times of conflicts" and obviously as we discussed these issues, life did not stand still. The industry moved on, there are conflicts in different parts of Bangladesh, even in 2010 centered on issues relating to wages and sometime other issues. But all of these were being surfaced and as a result of that there was a decision to basically focus on how to remediate, how to overcome the kind of challenges the industry faces here in Bangladesh so that we can grow. Already this industry accounts for 80% of export earnings. And if we have to maintain this pace, there would be a need for further understanding, further engagement and input. There would be a need for the government to get involved in developing more infrastructures for instance.

There has got to be a better discipline maintained in the workforce and that can only come about not by ordering workplaces to subscribe to disciplines but by better communication - by bridging the gap between different polarized forces here. We talk about management and then we talk about workers. We almost talk about them exclusively - almost as though they were two different entities. But the reality is one can not exist without the other. And if this is true, then we need to bridge those gaps, bridge those understanding. Because for an industry to develop we have to have long term perspectives. We can not be wedded to ad hoc decisions. We can not take short term decisions in an industry and expected to sustain. We must have long term vision. That is what singles out an industrialist from a businessman.

We really have to understand the distinction here and until we do we are always locked in conflicts and misunderstandings, all of which can be dispelled, if we sit down and resolve. As all of you will know, sitting across the table, if you do have strikes in an industry, the way you resolve it, is by sitting down and negotiating. So, the process of negotiation often enough - in a lot of situation - rests on the emergence of a crisis. And yet it is easy enough to engage in a process of a dialogue and continuous dialogue that would preempt the need for workers to go on a strike, the need for conflict to arise, the need for avoiding disruptions. And the only way we can do this is, if we can hear and if we can sit across the table and share each other's opinion. This Round Table gives us an opportunity for understanding substantive issues that affect the industry that need to be addressed by different stakeholders. And I consider myself to be a stakeholder as well of this industry.

**A.N.M. Saifuddin,**

Chairman, Standing Committee on Labor and Fire, BGMEA, Chittagong:

Good morning. Hon'ble Minsister; Prof. Sekandar Kahn Sir; Mr. von Mitzlaff; my colleagues from BGMEA; other government officials; labour leaders; press and electronic media. Mr. v. Mitzlaff came two weeks back to Chittagong discussing in our office on the Round Table and today's topic "Occupational Health, Safety and Water Treatment". I believe this is not only valid for BGMEA but all industrial sector of Bangladesh. But as a big sector and highly labor intensive sector, it is always in focus. My 'big brother' from BKMEA is also here, Shawkat Bhai.

If I talk about garments sector only, one thing I want to mention, that it is the very nature of our business, we have to take care of our workers, their health and safety, if we want to do our business. This is not for the bindings of ILO, not for the bindings of government laws. First if we think we are businessmen, if we are promoting the industry, if we invest to save our investment, we have to take care for the sake of our business. We do not need anybody's pressure otherwise we will not have any buyer and this business will not stand. This is our bread and butter.



If one garment factory wants to run, we must keep happy our buyers and every buyer has their askings. So, for us this is an automatic binding if I want to run my business. It is not because of pressure or legal requirements that we have to do this. If I want to keep my factory, I have to take care of all of this. And Mr. Zia Ahad rightly said our workers are our partners. Maybe early 1970s, we have started at that time, we did not know what is an *industry*, what means *labour* but now in the course of time, we the garment owners, treat the workers as our partners, without whom we can not do our business. If my machine does not have a man behind the machine, my factory or machine is useless. It is giving me anything.

You know I can claim that the garment sector is taking so much care for the workers. You know this is always to inform everybody in Dhaka and in Chittagong that we are running 15 clinics, where doctor and pathology services are 100% free. In Chittagong, we have already started 25-bed hospital and in Dhaka we have already started construction of a hospital. Also from ILO, UNDP, GIZ with all these organizations we are organizing health programs and motivational programs and it is a continuous process. Each of our factories has a doctor and nurses facilities and this is binding by BGMEA. We are very much caring about our workers, their health and safety.

About the water treatment, this is a huge thing. Our Hon'ble Minister knows very well, even a country like China, which is making water treatment plants on community basis. The government is arranging it, the factory is sharing with a service charge. For a small industry, the water treatment plant investment is sometimes higher than the factory itself. With our Hon'ble Minister here, I would like to request him and I refer to a proposal in the

EPZ, where a central water treatment plant will be shared with all factories. This way if you help outside the EPZ, zonal wise the government will build water treatment plant and factories will share as rental basis. There will be no hitching between the Department of Environment and the owners if the government centrally does it. If government invests it, it also will make money in the long run. In garment sector everywhere we do not need water treatment, only where there is dyeing they need this water treatment plant. But as a whole I would to request today's seminar the government should take decisions for common water treatment plant in industrial zones. We have the facility and for this we will not have big problems and for which we have been threatened by the buyer side also. Therefore, we have to do it for the sake of the business.

**Shawkat Osman, Chairman, BKMEA, Standing Committee on Chittagong Affairs:**

ওয়াটার ট্রিটমেন্ট ওয়াসার দায়িত্ব। একজন শলি্প মালকিরে পক্ষে সবকিছু করা সম্ভব নয়। ইটপি আমরা করতে চেষ্টা করছি। কিন্তু ইটপি ওয়াসা বা সরকারে গঠতি অন্য বিভাগরে করতে হবে। চট্টগ্রামরে মতে । জায়গায় যদি একটা কেন্দরীয় বা আঞ্চলকি ইটপি করা হয়, তাহলে কারখানার পানি, বাসার পানি, সব পানি পরষ্কার হয়েই নদীতে পড়বে। এ ব্যাপারে সরকারে সমন্বতি পরকিল্পনা চাই।

কমপ্লায়নেসরে ব্যাপারে বলতে চাই, দয়ার শূড বি অ্যা ন্যাশনাল কমপ্লায়নেস। ব্র্যান্ড কমপ্লায়নেস যারা করতে চায়, তা অপশনাল। কিন্তু লাইসেন্স দেওয়ার সময় এটা ঠকি করা উচতি। যারা লাইসেন্স দনে তারা কমপ্লায়নেসটা করে দলিইে আমাদরে জন্য ভালো । হয়। পরতবিছর গ্যাপ এশিয়া একরকম বলবে, ওয়ালমার্ট এসে একরকম বলবে, সবার মাথায় রাখতে হবে যে গার্মেন্টেসটা হচ্ছে কলে জ সিস্টেমস অব বজিনজে। আমাদরেকে চাইলইে যে সব দতি পারব তা নয়। আমরা অনলসিগ্রিমটা পাই। এই সগ্রিম এর ওপরইে যদি সব চাওয়া হয় তাহলে আমরা একদনি কলে জাররে দকি যতে বাধ্য হবে ।। ধন্যবাদ সবাইকে।

Water treatment is the responsibility of WASA. A



factory owner can not do everything. There is a central ETP in Chittagong, the water from factories and households runs into the clean river. We need a comprehensive plan from the government for this issue.

About compliance, I want to say that the government should execute and make sure compliance at the time of licence. Every year, GAP will say this, Walmart will say this. We can not give everything. We live on Cutting and Making. If we are asked to do everything, we will head to closure.

**Muhammad Sekandar Khan, Moderator:**

Mr. Md. Zafar Alam will speak on environment. I think the point raised by BKMEA representative about providing effluent plant. I think he can make comments.

**Md. Zafar Alam, Director, Department of Environment:**



I am just telling one think today is the world water day. So, a very pertinent topic about the water treatment is the discussion theme today. And this year's slogan is "The world is thirsty because we are hungry." In fact occupational health and safety is a much talked issue in Bangladesh, not only in Bangladesh but all over the globe. We could continue to talk about this issue in the next session also. Just a few minutes back Shawkat Osman Bhai and also others told us about the water treatment. In fact whenever we talk about water treatment we are pointing the finger at the industry in Bangladesh that they are polluting the water. In my personal view, we means every individual, is polluting the water. Because if you think about Dhaka city 1.5 core people are living there and in Chittagong there are more than 50 lac people. And one person in the city uses 30 liters of water. In Chittagong they discharge 15 core liter water, directly to the Karnaphuli and in Dhaka they discharge more than 35 core liter water with treatment or anything. Therefore, these are not only the industrialists. Only fractions of industrialists are responsible. So, I think they are adding something to the discharging water without treating it in Buriganga or Karnaphuli. And we are in the process that we are putting pressure to put ETP. In EPZ, there is a big project of common ETP. So, I think things are rolling. If you think about our industry, our people came in the industry 10/20/30 years back. When we visit EPZ we saw that there are some FDI projects, direct investments is there, they are not complying. These things hurt us. Because I told them if you discharge water in this way in your country then you can do this here. If you can not do something in your country, you must not do it here. In the run, we became very harsh to them and next to the foreign investors and local partners. This is our responsibility, this is our country, and we do not have to pollute the water. And another thing not only the garment sector because the occupational health and safety and water treatment is open, not only for the garment sector, for all sectors. Where the occupational health and safety is not compliant, I think the ship breaking in other industries, construction area there is developer where there are daily two three casualties. Because they are not complying, they are not wearing helmets. With occupational health and safety they are not following the rules, building codes etc. All over Bangladesh there are four five casualties in the developing sector daily.

**Tapan Dutta, President Dist. Committee, Bangladesh Trade Union Centre (BTUC):**



The topic of this Round Table is a part of social compliance. As a trade union activist we have our own opinion about occupational health and safety. Some of you told that stakeholders are the partners of social compliance. But I think as a trade union activist, we have not given level playing field to act as a trade union activist. In course of industrialization of the country and in course of workers right you see time in very short due to time constraints I will speak a few words only in this session. Our country is a member country of ILO. And our country ratified 33 convention of ILO. And out of that 33, 2 core convention is freedom of association and collective bargaining. 87 and

98 we the people, we the participants can not demand all the conventions of ILO are implemented in our country. Therefore, I like to say, we the partner of industrial development we are not treated equally in the field. For Occupational health we have got our own labor law.

There is a big chapter about occupational health and safety. Can we demand all this law which was earlier in the Factory Act 1965 and later depicted in labor law 2006 are being observed or implemented by the industrialists of our country? As our view, trade unionists are trade unionists; we have the opinion that all these laws are observed but not implemented. We thing we will discuss later on vividly but this time I only raise this question to you. One more point, about this occupational health and safety, our workers minimum wage are given only Tk 3,000 in our country now. But image the fellow participants I would request you to image not only question of health and safety by this small amount a worker with four or five members in a family can exist only with food and clothing? This is my question I want to raise in front of you. We want not only workers rights and interest; we want also to make the country's industrialization smooth. And for the smooth industrialization we have to peace in the industry, workers rights and demand and the labor law must be implemented.

**Muhammad Sekandar Khan, Moderator:**

Thank you very much. Actually we are running very short of time. We shall all these issues in the second session. Although I will always request you to keep the dialogue centered on the two issues fixed for today's roundtable. Thank you, Mr. Dutta. I will now request our Chief Guest Honorable Minister to give his views and his recommendations.



**Dilip Barua, Hon'ble Minister, Ministry for Industries:**

উপস্থিতি সবাইকে উষ্ণ অভিনিন্দন। আজকৰে বিষয়টি হ'ছে সোশাল কমপ্লায়নেস: অকুপশেনাল হলেথ অ্যান্ড ওয়াটার ট্ৰটিমেন্ট। সোশাল কমপ্লায়নেসৰে বিষয়টি হ'ছে বিশাল ব্যাপাৰ। সমাজৰে প্ৰত্যকে স্তৰে, প্ৰত্যকে ক্ৰমে সোশাল কমপ্লায়নেস প্ৰয়োজন। একজন বকিৰতো বা কৰ্ত্তাৰ ক্ৰমে সোশাল কমপ্লায়নেসৰে থাকে। যিনি কৰ্ত্তা তনি ঠিকি মানো ও গুনে সোশাল প্ৰশ্নটা পাছনে কনি। অথবা যিনি দোকানদাৰ তনি ঠিকিমতো। তা সৰবৰাহ কৰছনে কনি। এখানো কনিত্তু সোশাল কমপ্লায়নেস থকে যাছো। শিক্ষাক্ষেত্ৰেও সোশাল



কমপ্লায়নেস আছে। একজন ছাত্ৰ ঠিকিমতো। লখোপড়াৰ পৰিশে পাছনে কনি। সোশাল খলোধূলা, চিন্তা চতেনাৰ উৎকৰ্ষতা ঘটাতো পাৰছে কনি। তাৰ যো শিক্ষক সোশাল ঠিকিমতো। লখোপড়া দিছে কনি, সখোনো সোশাল কমপ্লায়নেসৰে প্ৰশ্ন থকে যায়।

আমাদেৰে শিক্ষকক্ষেত্ৰে সোশাল কমপ্লায়নেস হসিবে আমা ধৰি, আমাদেৰে শিক্ষকে সবচয়ে বশে গুৰুত্বপূৰ্ণ উপাদান আমাদেৰে শ্ৰমকি। শ্ৰমকিদেৰে ভাৰণ পোষণে জন্য তাৰ যো অধিকাৰটুকু থাকে সোশাল অধিকাৰটুকু যো আমা ঠিকিমতো। অ্যাডৰসে কৰছি কনি। এটাও কনিত্তু সোশাল কমপ্লায়নেসৰে প্ৰশ্নেৰে সংগে ইন্টাৰগিটেডে। তাই এ বিষয়টি আমা যদি বিবেচনা য না নই, তা হলে সোশাল কমপ্লায়নেসৰে কথা আমা সামাজিকিভাবে বিবেচনা কৰতে পাৰব না।

এখানে পৰিশেৰে কথা বলা হয়ছে বা অকুপশেনাৰ হলেথৰে বিষয়ে বলা হয়ছে। এখন বাংলাদেশে সোশাল কমপ্লায়নেসৰে বিষয়টি যদি হলেথৰে বিষয়ে আসে, ডাক্তাৰৰা ঠিকিমতো। সোশাল কমপ্লায়নেসটা বেগীকে দিতে পাৰছনে কনি। অথবা বেগী রসিপিৰকালি সটো পাছনে কনি। এটাও কনিত্তু একটা গুৰুত্বপূৰ্ণ বিষয়। দেখো যাছো যো, শুধু বেগীৰ ক্ৰমে নয়, আমাদেৰে ক্লিনিকিগুলা থকে যো বৰজ্য বাহৰি হয় সটো কথায় যাছো, সোশাল কমপ্লায়নেসটাৰ দায়িত্বটা কাৰ। এখন আমাদেৰে যো ওয়াটাৰ ট্ৰটিমেন্টেৰে প্ৰশ্ন আসছে,

শলি্প থকে দূষতি য়ে পদারথ বাহরি হয় সথোনও কনিতু সো শাল কমপ্লায়নেসরে বশিয়টি ওতপ্ৰতে াভবে জড়তি।

সো ক্শতেরে মর্ডান কনসপেটে শলিপরে ক্শতেরে এসছে সো শাল করপো ারটে রসেপনসবিলিটি।

সগ্রিসআর যদি আমরা না করতে পারি তাহলে কনিতু আমরা সামগ্রিক কমপ্লায়নেসরে মাধ্যমে দশকে উন্নতির দিকে নিয়ে যতে পারব না। আজকে যারা সো শাল কমপ্লায়নেসরে কথা এখানে নিয়ে আসছেন বা তারা উপলব্ধি করছেন, তারা সমেনার করছেন, তারা ফান্ড দিচ্ছেন। আসলে বশিয়টি হচ্ছে তাদরে দশেরে শলিপটা স্য়াচুরটেডে হয়ে গেছে। পাশাপাশি ডমে করসেটিও স্চুরটেডে হয়ে গেছে। সথোনে মূল্যবোধ সৃষ্টি হয়েছে। আপনারা যখন সিংগাপুর যান, জাপান যান, আপনারা সবাই বলেন, যে সিংগাপুর বা জাপানে একটাও কাগজেরে টুকরা রাস্তায় পড়তে দেওয়া হয় না। ওইখানে পরবিাররে মধ্যে সো শাল কমপ্লায়নেসটা তৈরি হচ্ছে, যে বাইরে জনিসিগুলা ফলো ঠকি না ডাস্টবনি তুমি ফলে। তাই এইযে সো শাল কমপ্লায়নেসরে বশিয়টি, এটা হচ্ছে একটা সামগ্রিক বশিয়। আমাদরে ঢাকা শহরে যে কত হাজার হাজার লোক যাচ্ছে, হাজার হাজার লোক রাস্তার ধারে যে পশোব করছে, অথবা বিভিন্ন কাগজপত্র বা বিভিন্ন বর্জ্য যে ফলেছে, তাতে অটোমটেকিলই ঢাকা শহর বা চট্টগ্রাম শহরে পরবিশেকে কনিতু তারা দূষতি করছে। কনিতু আমি যদি তাদরে একটা এমন একটা এনভায়রনমেন্ট সৃষ্টি করতে পারতাম, সো শাল কনশাসনসে তৈরি করতে পারতাম। সো শাল কমপ্লায়নেস কখন আসবে? সো শাল কমপ্লায়নেস তখনই আসবে যদি আমি সো শাল কনশাসনসে ডভেলেপ করতে পারি। সো শাল কনশাসনসে যদি ডভেলেপ করে তাহলে কনিতু সো জায়গাতে আমাদরে চেতনার যে বহপ্ৰিকাশ সটো আমরা ঘটতে পারি এখন সবাই বলেন, বদিশে যখন আমাদরে শ্রমকিরো যায়, তারা ডসিপ্লিনি ওয়তে কাজ করে। আর আমাদরে দশে যখন থাকে, তাদরে মধ্যে ডসিপ্লিনিটা অনেকেটা ঘটতি হয়। তাহলে কেন? বদিশে যখন যায়, তাদরে দায়তিবটা ঠকিমতে পালন করছে। আবার বাংলাদেশে যখন কাজ করে অফসি আদালতে তখন দেখা যাচ্ছে সো জায়গাতে সো শাল কমপ্লায়নেসরে ক্শতেরে ঘটতি দেখা যাচ্ছে।

আমাদরে অফসি আদালতেও সো শাল কমপ্লায়নেসটাকে কি আমরা ঠকি রাখতে পারি? দেখা যায়, ৯টা থেকে ৫টা যে অফসি, সো অফসি আমি



যাচ্ছি কখন? আমি হয়ত ১০টায় যাচ্ছি, আবার সাড়ে ১২টায় বলছি, একটার সময় নামাজ পড়তে হবে, তারপর আমি তিনটার দিকে আসতছি, আবার চারটার দিকে বাইর হয়ে যাচ্ছি তাহলে আমারস সেশাল কমপ্লায়নেসটা কনিতু আমি কগনজিনেসে নতিে পারছি না।

সেশাল কমপ্লায়নেস বিভিন্ন রূপে বিভিন্ন খানে আছে, আমি যদি তা রয়িলাইজ করি, তাইলে সখোনে সেশাল কমপ্লায়নেস পালন করা সম্ভব হবে।

এখানে আমি একটা তকিত অভিজ্ঞতার কথা আমি বলছি আপনারা সবাই জাননে, হাজারবিাগে যে ট্যানারটিকে রকি লটে করার জন্য, ১৯৬০ সাল থেকে আমরা শুন আসছি, এটাকে রলি কটে করা হবে। আমাদরে আমলে আবার এ প্রশ্নটা আসছে। আমাদরে কাছে ৪টা জায়গা থেকে এইটার একটা নরিদশেনা আসছে। একটা হচ্ছে ইউরোপীয় ইউনয়িন থেকে নরিদশেনা আছে। যদি আমাদরে ইটপি স্থাপন না করা হয়, তাহলে ইউরোপীয় ইউনয়িন আমাদরে দশে থেকে চামড়া অথবা আমাদরে চামড়াজাত পণ্য নবে না।

আমাদরে মহামান্য হাইকোর্ট আমাদরেকে একটা ম্যান্ডেটেরি ডিসিশিন দয়িছে যে আমাদরে রলি কটে করতই হবে। আমরা ৬ মাস সময় পর পর সময় নয়ি এখনে অবস্থান করছি।

আমাদরে মাননীয় প্রধানমন্ত্রীর দপ্তর থেকে, সখোনে পরবিশে পরমিদ আছে সখোন থেকে আমাদরে ম্যান্ডেটেরি দয়িছেনে যে দরুততম সময়ে এটা রলি কটে করতে হবে। আমাদরে মাননীয় অর্থমন্ত্রী আমাদরে বাজটে অধবিশেনে বলছেনে, যে হাজারীবাগ থেকে ট্যানারি সরাতে হবে। আমরা যখন পয়েছেি এটার বরিদধে কসে আসে। কসেকে ভ্যাকটে করে দয়ি রটিনেডার করছি বুয়টে থেকে এক্সপারটজি নয়ি চামড়া শলিপরে সঙগে সংশ্লষ্টি এক্সপার্ট নয়ি টেনেডার কমটি গঠন করে শেষে পরযন্ত দুইটা নরিবাচতি হয়ছে। দুইটার মধ্যে একটা হচ্ছে ৪৭ কে টি টাকা বশে, আরকেটা ৪৭ কে টি টাকা কম, টেকনে লজতিে একটা লসে ইফেক্টভি একটা ভরে রসেপনসভি, সেই ভতিততিে পারচজে কমটি আমাদরেকে যটো কম প্রাইস সটোকে দয়তিব দয়িছে, এটাকে ওয়ারক অর্ডার দেওয়ার জন্য। কনিতু যে হাইকোর্ট থেকে আমাদরে ম্যান্ডেটেরি দয়িছে রলি কটে করার, সেই হাই কোর্টে গয়ি যনি পান নাই তনি রটি পটিশন করে আমাদরে স্টে অর্ডার দয়ি দলিনে। এখানে আমাদরে বজি্ঞ যে অনকে সুপ্রমি কোর্টরে অ্যাডভে কটেরা, দখো গলে যে ওই পক্সরে হয়ে রটি পটিশিনরে পক্সে। তাইলে সে জয়গার মধ্যে আমাদরে হ্যান্ডস আর টাইড।

দখেলাম আমি, অভিজ্ঞতা হল, আমাদের দেশে সে শাল কমপ্লায়নেসের প্রশ্নেও মুখে আমরা যা বলি কাজে আমরা তা করি না। এটা তর্কিত অভিজ্ঞতা, হাজারীবাগ ট্যানারি রলি কটে করা নিয়ে আমারই নজিরেই হয়েছে।

যাই হোক শেষ পর্যন্ত বিভিন্ন কারণে আমাদের মাননীয় আদালত, আমাদের পক্ষে রায় দিয়েছেন। এ রায়ের ভিত্তিতে আমরা ওয়ার্ক অর্ডার দিয়েছি। দ্রুততম সময়ে এই হাজারীবাগ রলি কটে করার জন্য অগ্রসর হচ্ছি। কিন্তু হাজারীবাগে যারা ব্যবসায়ী একটা অংশ, তারা কিন্তু যত্নে চায় না।

এই জায়গাতে সে শাল কমপ্লায়নেস কীভাবে করবেন? আপনি যদি যান, নজিরেই স্থানে থাকতে পারবেন না, ওখানে যারা থাকছেন সবার জন্য একটা দুর্বিসহ পরিশোধ। যখন সবার উদ্যোগী হওয়া উচিত, দেখা যাচ্ছে যে আমরা সে জায়গায় না এসে বরং এই কস্টটাকে আরও লংগারিং করার জন্য আমরা কাজ করছি।

যাই হোক আমাদের সরকারের সদর্শি আছে বলে, আমরা পরেছি। আমি নজিরে অ্যাটর্নি জেনারেলের অফিসে গিয়েছি। আজকে যে কথাটা আমি বলছি, আপনার অনেকেই বলছেন ইটপি। আমরা কিন্তু একটা ইন্ডাস্ট্রিয়াল আইন করছি যখন ইটপি ম্যান্ডেটেরি হতে হবে, পরত্যকে কারখানার সঙগে ইটপি ম্যান্ডেটেরি হতে হবে। এই বিষয়টি হচ্ছে আপনারা যারা ইন্ডাস্ট্রি দিতে পারবেন, তারা ইটপি দিতে পারবেন না সটো হতে পারবে না। কাজেই ইটপি এই জায়গায় ম্যান্ডেটেরি হতে হবে। আমাদের ইন্ডাস্ট্রি ল আসতছে যটো নতুন। স্থানে এটা আসতছে।

অবশ্যই যে জায়গাতে ক্লাস্টার পল্লী আছে স্থানে সেন্ট্রাল ইটপি স্থাপন করা যায়। কিন্তু অন্যান্য ক্ষেত্রে যারা যত্নততর যখন স্থানে ইন্ডাস্ট্রি দবেনে, কিন্তু স্থানে ইটপি স্থাপন করবেন তা হতে পারবেন না। এখানে সে শাল কমপ্লায়নেসের প্রয়োজনীয়তা আছে। আমরা যখন শলিপ সমৃদ্ধ বাংলাদেশে চাই, তখন গরনি ইন্ডাস্ট্রি চাই। সে শাল কমপ্লায়নেসটাকে আমরা বাস্তবায়ন করতে চাই। এইটাকে নিয়েই যদি আমরা অগ্রসর হতে পারি তাহলে আজকের সমিতির সফলতা হবে। সার্থক হবে। আপনাদের সবাইকে

Social compliance is a huge issue. In every sphere of society, we need compliance. A shopkeeper must be compliant so that customers get products with due quality. In education system we need compliance so that the students get a conducive environment for studying and other extracurricular activities. In the industrial sector, we need

compliance so that the workers get their rights and facilities in workplace. In respect to compliance in health, we need to see whether doctors are seeing patients caringly. How the patients are treated reciprocally? How the medical waste is managed?

In the modern concept of industry comes corporate social responsibility. If we can not carry out CSR we can not improve on social compliance. Today, who are organizing are talking about social compliance in fact in their country industry get saturated, democracy get saturated. They understand the importance of social compliance. If you go to Singapore or Japan you will see people do not leave a piece of paper on the road. They have the social awareness and values engrained into them that they should not pollute the environment. In Dhaka city, people litter roads with paper and other waste and they do not even bother to complete nature's call beside the road. This is the pollution of the cities. Social compliance comes after social consciousness. Many people hold the view that our workers works in discipline when they are abroad and the discipline lacks when they are at home. We see lack of social compliance in our offices. We see people going to the office at 10:00 a.m. in the morning and leaving at 12:00 noon, although the office period is fixed from 9:00 a.m. in the morning to 5:00 p.m. We can not take social compliance in cognizance.

I want to share a bitter experience here. You all know the tanneries of Hazaribagh will be relocated. We have been hearing this since 1960. We have directives from four quarters.



EU says they will stop leather goods import from Bangladesh if ETP is not installed in tanneries. High Court also directed to relocate. We are extending the deadline after 6 months. Environment Committee at Prime Minister Office also made it mandatory to complete the relocation at the quickest possible time. Our Finance Minister also reiterated to shift the tannery cluster. We are about to go for a Tk. 47 crore project for relocation. But

we see another party earned a stay order from Supreme Court. Then our hands get tied. So, we see in our country we talk a lot about social compliance but do less in practical. My Hazaribagh experience tells me that. At last the court gives out verdict in favor of us and we are going ahead with the relocation. But we see our tannery owners do not want to relocate. We have made it possible because of the willingness of the government.

As you are talking about ETP here, we are formulating an industrial act where ETP will be mandatory for every factory. If you can make a factory, it is not acceptable that you can not build up an ETP. Of course a central ETP can be built in cluster industrial village. But when you build factories here and there, it can not be acceptable at all that you can not be able to build up an ETP. As we want an industrialized Bangladesh at the same time we want a green industry. We want to implement social compliance. If we can go forward with this, this roundtable would be fruitful.

**Muhammad Sekandar Khan, Moderator:**

Thank you Hon'ble Minister. We now actually have come to the end of this session. We shall start our second session after 30 minutes. And we are very thankful to our minister for having given us the lead in respect of thinking of new Bangladesh in which green Bangladesh will be the preference of all. Thank you.



- End opening session -
- Tea break –

## V. Working Session – Debate

### Comments from participants on statement from Opening Session

**Muhammad Sekandar Khan**, Moderator:

Few points before we start this session. Whatever we talk about finally have to be relevant to these two topics. Because our task is to recommend something or is to come to an agreement on these two topics that something can be done, which will actually be based on whatever we talk today. We have participants from different professional groups from different stakeholders but it is expected that we will talk out of our expertise because we know something, because we can tell something very meaningful on something, not only because I represent a particular stakeholder group that I shall be talking on the point. So, it is more on the basis of, what I know on the basis of my background, my expertise rather than on the basis of what I have got to say because I represent somebody. All of us feel free to say something which actually is beyond your own group interests. Then we shall raise important points and issues will center on these two topics. And finally let us say since these two are recommended by the roundtable in the last Dhaka meeting and this is the first meeting outside of Dhaka of the type that seven of them have already been held. It is the eighth. Our responsibility is actually to talk across the table and talk about all the issues irrespective of our own belonging to a particular group or a particular professional group.

I will invite now actually do you think we should talk about what the minister said. If we have any reaction on whatever the minister has said. Or shall we straight away to our own business? We do not have to react much. Ok? Instead of my actually announcing names if you can come up yourself by raising your hands and giving your own identity and talk about the points that you have in mind. This is an open floor and the contribution has to come from all the participants. We have with us suppliers, buyer representatives, the government service suppliers like WASA, environment and then medical health care staff, all of us are with us. So, Instead of me again inviting you to participate would you kindly come on your own, please? And please feel free to speak in any language that you feel easy.



**Khairul Basher, Director Compliance, Ha-Meem Group:**

This is the fourth time I am attending the Round Table. I find it very interesting. So far your occupational health and safety is concerned it is the responsibility of the employer actually to keep its workers safe from the workplace. The employer has to play a great role here to identify what hazards and risks are involved in that particular factory, identify those and eliminate those risk factors especially using the chemicals which are non-hazard or covering the risk areas or the dust and fumes from the actual working floors rather than giving your protecting equipments like masks, gloves, air plugs. Or the factory having some problems may be noise there you isolate the air plug. It is very important. Now actually I want to talk about two vital factors one is factory building and guarding fire

safety. I want to make you clear that it is from my practical experience. If we make a building which is faulty, whatever thing you plan afterwards may be you can not make it safe. First of all the factory building should be approachable and surrounded from the road so that during the crisis or during any hazard the fire department or any other rescue team can play around. We do have a lot of factories where the approach from the road is not clear, or with only one approach. The fire brigade can not get inside. This should be the first consideration before building up a factory. The building should be strong enough to sustain any sort of disaster or earth quake. You know, we are in an earth quake zone. If it is a very delicate factory, in a minor earth quake it may fall. This is a great thing to consider. Since especially in garment factories with huge work force, a lot of machinery is involved. The building itself should have the capability to sustain all the loads. At times we find that factory buildings coming up in residential buildings but actually residential building are not made to take such loads. That has to be taken care of.

Regarding the exit I want to say in our law the factory building must have one exit and another alternative exit. The consideration of exit should be such depending on the size of the building, height of the building and also number of workforce involved in that building. The exit should be in such a way and the exit should be as far as possible in your opposite direction so that if there is any hazard in front of any particular exit, workforce can leave the building smoothly. We find that most of use are sliding doors, then shutter doors. The exit should be opened outward. And another thing we see after any fire incident, there is allegation for employer that the exit doors were locked so workers could not get out. What we can do is the exit doors once the workforce is inside, should be open and lock outward so that it can not be locked whenever the workers are inside. Another point are the block holes. Because if it is a multi-storied building, the factory floors should be separated from one another, that means there should not be any blocks. Also if there is a fire incident at any floor may be third floor or fourth floor, the temperature should not pass from one floor to another. Consequently, the block holes should be covered. Because we have seen fire incident happening in one floor, top floor, rest of the floors are affected. The heat is going in that floor and the fire automatically catches there. I will suggest one thing over here, if the factory floors are multi-storied, better to have your fire exit doors.



Regarding the roof-top, now-a-days there is a circular from the government that all roof tops should be clean. This is a very important decision taken because whenever there is a fire we have some experience, if there is a fire it happens that tremendous heat and smoke is going upwards. This smoke goes at the top. If top floor is covered, the smoke just can not go outside. Then workers are trapped. Top floor workers are automatically trapped. So, this decision should be implemented. It should not be covered at all, it should be free, and smoke should go out. We must give space to smoke to go out. Another thing I want to touch regarding the window glasses. Actually we did not face severe earth quake yet but if there is a severe earth quake, what happens to the window glasses and Thai glasses inside the factory? Those will become splinters. That can be made safe putting your transparent paper or something glossy type. Now to protect from thunder this should



be mandatory the building must have device to protect from thunder. Then the chemical handling, chemical should be isolated from production floor. The building should have rails strong enough to sustain load of the workers. At times it happens the workers try to get down hurriedly and the rail itself could not take the pressure and workers fall down. And there are accidents in some of the factories as we see in the newspaper. Regarding elevators and waste, we take advantage of the elevator to go to the top floor but one should be very careful on maintenance of the lift, we must have safety devices. And the layout of the machinery and work station should be such workers not at all blocked, workers should get free movement. Because you see regarding aisle, as per our law it is mandatory to have free aisle of 32 inches. But depending on the floor size if it is a 60,000 or 50,000 square feet floor I think 32 inch with aisle is not also sufficient having at one floor with more than 2,000 workers. So, that should be taken into consideration.

Then adequate light is very important. Too much light is bad for eye sight of workers and less light is also bad for the eye sight of workers. We know actually what should be lighting condition there should be required so that workers do not lose eye sight. Dust and fume: Regarding dust and fume there is a tendency among auditors also that when they come inside the factory the workers need to put on face mask. It is required or not required that it is immaterial because everyone is putting on face masks. And it is seen that when the auditor is coming everyone is putting on the masks. Other times the workers are very reluctant to put on the masks every time. Think yourself, can you put on a mask for 10 hours, altogether it is not comfortable at all. Actually we tested in one of our factories the air, my suggestion is to do an air quality test of your particular factory, or various departments. To see if this area requires a face mask or not. If it is required then you put on the face mask, if you do not require it than do not give a face mask. In one of our factories we did the testing, I am talking about your woven garment factory where the air quality is excellent, so there is no need to put on a mask, just to put on a mask for workers who are operating overlocked machines because they are inhaling directly without a mask. They put on the mask and the others do not need a mask.

Regarding the use of Personal Protection Equipment (PPE), because the audit we see we need to give PPE I do not need to explain but we need to give PPE, a rare type of PP. We find that actually we fail to motivate workers at times because what is the use of putting the PPE. Suppose the person who is working with chemicals if they do not put on PPE, what are the bad effects especially in MSDI it is clearly written. So, if the worker does not put on PPE then actually it is our failure that we could not motivate the workers or train the workers that they wear PPE because they are working now. May be after a few years when they retire or something like that they will be suffering from that. We must properly train the workers for the use of PPE. Now this was actually the building side and I want to touch something regarding the fire safety. Some are already covered in the building side. Actually for fire safety the building must have a fire safety electrical diagram. It should be mandatory because anyone coming should see how the electrical plan of the factory building works. Load distribution because whenever auditors go to audit the factory they can not measure the load because requires your device and a technical person to calculate the load. So, if the load distribution is not correct there are may be short circuits or some fire hazards in that particular factory. Some owner did not do electrical assessment of the factory, but it is very important and it is better to make the factory safe by doing proper electrical.

The factory should not compromise about the quality of the wiring of the factory. The electrical panel board, we know this is an area where we find most of the time factories which are piling up garments or other products around the electrical panels. Those should

be free for minimum one meter or 1.5 meters away. And electrical maintenance should be done very meticulously especially because we have seen one training film. I do not know if it has come to Chittagong or not that was made by H&M and buyers forum that one fire safety film there we see the fire started from an electrical motor of a machine. We give less importance on maintenance of the machine especially the cleaning of the electrical motors, which should be done very frequently so that fire does not come out from there. The proper waste management is very important because lot of waste is produced in the factories that should be managed and the management should be excellent. Then temporary electrical connection because it has been seen temporary electrical connection all of a sudden the production increase, increase machinery not calculating the load giving connection from particular panels that becomes overload then there can be short circuit especially what happens at times in the factories the building machinery is used and guy coming from outside just taking connection from a place or from an electrical control panel where the load was actually at optimum level that time automatically there will be a fire hazard.

The electrical department: I have seen that in most of the factories actually these guys should be taken into consideration because strong electrical department qualified electrical person should be there to take care of all the electrical side. Then the fire safety plan the factory must have a fire safety plan, daily checking or routine checking of the things is necessary. Now I want say something regarding to what happens when the fire starts, when the fire starts in the particular factory it takes minutes to spread the fire. It has been seen that you can fight with the fire for one or two minutes by using the fire extinguisher because you see we fight the fire with fire extinguishers that will give you time for one or two minutes not more then that if it crossed two to three minutes the you can not fight the fire with the fire extinguisher anymore.

Now you turn to your hose pipes with water: So, you can fight with water but how long will you be able to fight with the water? It has been seen that when the fire breaks out the fire brigade will come, may be it will take not less than half an hour to one hour time even at times it may be more. So, in that case how long are you going to fight the fire or the factory team should be such that they can sustain and fight the fire for hours together? That's why you must have sufficient water to fight the fire. You have all arrangements but you do not have water. You have water tanks at the top at the reservoir but not sufficient. Suppose you are having a big building, you are having 50 to 60 hoses but water is not there. There should be sufficient water which must cater that you are able to fight the fire minimum for one hour. And you must have arrangements to pick your ground water from the reservoir at the top. And what happens when the fire breaks the electrical connection



will be totally off. How will your pump function from the ground water to top than? Then what you have to do, you must make an arrangement that the diesel generator or the diesel water pump are running so that the electricity is not required or a separate generator for the particular water pump to function during the crisis. It's better to make a fire hydrant system because in the developed countries entire cities are having fire hydrant systems but in our industrial area we do not have fire hydrant systems. If you have a fire hydrant system and

sufficient water then it is easier for the factory or the fire department to get sufficient water to fight the fire.

Then the water sprinkler system, suppose in the factory are some critical areas, suppose a bonded warehouse with sufficient goods inside and especially the finishing section are critical there. If you install this sprinkler system it will uncover the fire and automatically water will come and spray water to extinguish the fire. Another thing which I want to highlight over here is: Hundred percent of your workers should be trained in handling the fire extinguisher and I repeat *in handling the fire extinguisher*. Because I said you have only one to two minutes time to fight the fire. Because it may happen that in certain places fire breaks out and the fire fighters are not there. So, if you train them and if you keep doing this in the new workers training curriculum, once a worker is coming they should get training on how to handle a fire extinguisher and how to use a fire hose ring that will play a great role I think during crisis. And you see regarding the fire practice, we do a monthly practice in our factory and all practices are announced. If it is possible we should try to make the practices unannounced or semi-unannounced. Because what happens if you regularly announce the practice, the workers do not take it that seriously anymore. It may be semi-unannounced because if we do it unannounced workers may feel that it is actual fire. May be there will be a rush at the exit or may be other casualty also. To avoid this we have to motivate and train the workers and start initially with a semi-unannounced practice and then announced.

Now I want to touch upon the water treatment plant. Around Dhaka we see all the rivers with black and dirty water. We are having two sources of water. One is the ground water and another one is the surface water. Actually what we see we use our ground water in irrigation or in drinking water by WASA everything we are dependent on is our ground water. But now-a-days there is a scarcity, the scarcity is decreasing day by day. Actually what we have is surface water. And what we do at some of the factories may be I do blame them, all the factories are doing it. May be ninety percent or 95 percent factories are having proper ETP, not discharging effluent without treating into rivers. There are some may be who are not doing it. We do not have the right to spoil the water. We do not at all have any right to spoil the water because I am making one fact that discharging water into the river water may benefit me but what about the others, the entire nature, the entire country is not benefiting.

Regarding the issue whether the ETP shall be mandatory and whether individual or central. In my opinion the industrial zone should be different. Central ETP is only possible once industry is based in an industrial area. If a lot of industries are together and if ETP plant can be functional and if the contribution will be less because now-a-days isolated ETP is making ETP very expensive with one crore or fifty lac taka or more than that depending on the requirement. It is not cost effective. So, to make it cost effective ETP should be in a centralized industrial area then it is better. Moreover from government and environment side too, it should be monitored that one can not discharge water which is very harmful. It should be treated, it should be mandatory to treat water. Today the honorable minister has said one thing I am not very clear about, he said a new law is coming where for all the factories ETP is mandatory. But for example the garment production does not have any washing plant, so they are not harming the water. Therefore it should only be mandatory for those who are working with effluent, washing plants or dyeing plants.

**Muhammad Sekandar Khan, Moderator:**

You have covered a lot of things and I am sure people of the fire service, from WASA, from environment, are available with us. They will certainly react on what you have suggested. In the meantime I will invite Mr. Mitzlaff to tell a few words about the health care system since we have good representation from health.

**Christian von Mitzlaff, Organizer:**

Thank you. I do not want to elaborate on health care. Just want to mention that as I am also the Representative in Bangladesh of the BSCI Business Social Compliance Initiative and on 8<sup>th</sup> of March, the International Women's Day BSCI hold a webcast on Bangladesh female garment workers health situation. We are invited to talk about the findings on the particular women garment situation in the industry. And Swedwatch, a Swedish NGO, they are going to launch a report at the beginning of May with film where they have studied female situation of garment workers. Also we are pleased to have medical doctors here among us. It is also a quite a learning from us who participated in the program. What difficulty many young women are facing when it comes to gynecology issue. We are may be in this male dominated industry but we can not do it. I am mentioning this because may be medical doctor they have possibility to touch those things. I feel from outside that perhaps there are certain taboo in the society. But it is worth of raising. In one way also the benefits of this roundtable anyone can make a subject. I will make other observations later. Thank you.

**Muhammad Sekandar Khan, Moderator:**

If any of our healthcare professional would like like to speak? Dr. Renuka Alam.

**Dr. Renuka Alam, Project Director, Surjer Hashi Clinic:**

I am representing Surjer Hashi Clinic of Chittagong. We are the biggest US aid project of healthcare in Bangladesh. And some of our clinics in Chittagong have been proved in some of the factories outside EPZ healthcare. But this has been on contractual basis. Our doctors and nurses are regular staff. We have some observations that most of the management of the industries outside EPZ prefers mainly female doctors. And as you know female doctors have many problems like their babies, their husbands and their in-laws. We can not always provide female doctors for the industries. And some senior female doctors, we already have observed are not interested in providing healthcare in the garment sector and some of my senior colleagues have resigned. They tell that it is below their status. One of the very senior doctors resigned because she was telling that her child may not get married if somebody hears that she is working in a garment factory. This



attitude should be changed. She was even senior to me. She was retired assistant director of health. I felt very bad. Now she is continuing her job in another sector. And another thing we have observed that some of the line supervisors they do not let the workers come when doctors are available. They tell that you go to the doctor then you are wasting 15 to 20 minutes of our time, this also should be changed.

I came to Bangladesh in 1955 from Kerala, India and my husband is from Chittagong. And that time

in 1985 to 1987 there was not a single factory I think outside EPZ having a good room for a doctor. But these things have changed. And most of the industries now have very good facilities to have a doctor, examination table and in all industries I think there is a full time nurse. And knowledge of a doctor and nurse in primary healthcare is not much different. But the attitude that every time you should have a female doctor should be changed. And this can be done through creating awareness. A doctor is a doctor, not female or male. If you have a female problem you should refer it either to a NGO clinic or a city corporation clinic or anything else. City Corporation also runs in 41 wards 41 clinics. Then we have 13 clinics, ADB has so many clinics. So, I think this attitude should be changed and may be the management of BGMEA or BKMEA can do such things. Most of them who prefer doctors, they distribute medicines free of cost but that is very less. Suppose we have got to have an antibiotic expensive that is prescribed, not provided. So, there should be a condition on how much money an industry can give for a single patient. May be you can subsidize it from their salaries. It should not be 100% free. Another problem we have noticed is the behavior program with global fund to reduce TB program in Chittagong area. And shipment also tells you something. TB is most common in city corporation area in EPZ area. One of the reasons for this is the over work of factory workers. Second is the ventilation. Most are not properly ventilated. Since TB is an air borne disease, it is caused by not having proper ventilation, which increases the TB in the industries. There is a dark corner in EPZ area. We should create awareness and reduce the working hours. Workers always have an attitude to make money but it has an effect on their health. Another thing may be the BGMEA can do is housing problem. On Housing as you know they spend more than half of their salary. A very congested slum has one toilet for 20 families that makes about 100 persons using a toilet. If this goes on then the water borne diseases will not decrease. This is all I have to say. May the male doctor's problem, the housing problem BGMEA can address. And awareness creation is done by many NGOs. You collaborate with NGOs.

**Dr. Habiba Akter**, medical Doctor, BGMEA Hospital:



I am Dr. Habiba, BGMEA Hospital. What Dr. Renuka was saying is right. We get patients with such complications. We do as much as we can to serve the garment patients. We provide pre-medication. If a worker needs a full one week antibiotic, we give that. We have organized 20 TB program this month. We also do awareness program in different factories. We also provide UTI treatment to female workers, which is prevalent among them. Sometime workers are not given time to go to bathroom or they do not drink enough water, so it is a common disease among female workers. The workers are in tremendous pressure. So, female workers face menstrual problems.

**Md. Ali Shahin**, Programme Manager, YPSA:

Today is the water day, I think clean water day or water day something like that. So, on this occasion this round table is very much relevant. So, I want to have the permission to talk in Banglish. Water treatment I want to concentrate on because if we can comply the occupational safety in labor law 2006 that is enough. At least we can comply with that. Biggest industry we have they can sit together and prepare guidelines. As the way my fellow participants was discussing they can make a guideline whose law can be implemented. So, that can be easily done by the support of the government and the industry and the trade unions. So, water treatment thing is always very important. But it was ignored in our country. This is always one-sided. Lot of lawsuits but it can not be traced. I have a question, what is the ultimate goal of the roundtable?

**Christian von Mitzlaff**, Organizer:

Ok. The culture is exchange and dialogue while putting it on record. We are going to do document as transcript of what has been said and is going to be shared.

**Md. Ali Shahin**, Programme Manager, YPSA:

As it is first meeting in Chittagong, and you also mention that it is a very much industrial hub of the country. And also it is the biggest hub for the ocean pollution of the country. Because the ocean is seriously going to be polluted on every single day. I just want to give one single information that is a very layman kind of information. I mean if you go to Sitakundu coastal belt you will see all those industries and all those kind of formal informal kind of industries and factories. One of the biggest pollution is done by the industry that is called ship breaking. All those industries that can pollute a lot are situated at this area. The information that I want to give you, if one factory discharge at least one tonnage of hazardous toxic waste to the ocean every day, if there are at least hundred industries in that area that means it is giving 100 tonnage of hazardous toxic waste on the ocean every single day. Now you just think since independence last so many years how many thousand tonnage of hazardous toxic waste are being dumped on the sea. Is the sea, alive or not? Forget about the industry. Now come to a specific industry that is called ship breaking. This industry is breaking at least 100 ships every year that is the minimum. If every single ship discharges one tonnage hazardous toxic waste every year it is giving 100 tonnage of hazardous toxic waste on the sea. Now count how many ships we have got from last 70s. Now would not have to water quality assessment, the pollution is very much obvious. I mean if you go to those villages in that area you can feel when you breathe the pollution. I mean I do not know how those villagers are surviving? We have done some researches and we saw people are having so many kinds of diseases that can lead to cancer or some kind of fatal lung diseases. I do not know after 20 years what is going to happen in that area? But one thing I am sure about is that I am saying these things in all over the country even the cabinet minister was sitting and talking with him last month in his room in the secretariat. I was talking about so many other places as well. We are sure that after



20 years those villagers will come to us that how could you predict that it is going to happen. I am telling you that all the mothers who will carry babies they will not be able to give birth of normal babies. That is possible because pollution is huge. Even the males from the best of the mothers can not be safe for the babies. That is going to happen. This is the final countdown. It is not the right moment I will say. It is the final countdown to save the ocean, to save the air, to protect the environment of this very important place, this very beautiful place of the country. Let's work together, let's think more and big. Thank you.

**Muhammad Sekandar Khan, Moderator:**

We are fighting this people in the ship breaking industry. That is altogether a different topic. But I think it has been very pertinent to point out this kind of pollution. Since our environment man is here. His field I think he will deal with it. Since the BKMEA Chairman is Mr. Shawkat Osman will run to another function I give the mike over to him.

**Shawkat Osman, Chairman, BKMEA, Standing Committee on Chittagong Affairs:**

আমার কিছু প্রস্তুতি আছে, ব্যবসা আছে মানুষ আছে সভ্যতা আছে, ওয়েস্ট হবে, ওয়েস্টকে কভাবে ম্যানেজ করা যায় সমন্বিতভাবে সেই পরিকল্পনায় একজন আরেকজনকে দোষারোপ করে কোন লাভ নেই।

আমার পাশে দেশে ইন্ডিয়া আর আমার আকাশ পাতাল ব্যবধান। তাই আমার প্রস্তুতিগুলো হচ্ছে যে আজকরে অনুষ্ঠানে আমাকে ব্যাথকি করে ওয়াসার অনুপস্থিতি। ওয়াসার কাছে আমার প্রস্তুতি চট্টগ্রাম শহরে যতগুলো সমস্যা ইটপিরি ব্যাপারে আপনাদের তরফে পদক্ষেপে আমি আশা করছি আমি জাফর ভাইকে টি ব্রকে বলছি, আমরা একটা অ্যাওয়ারনসে প্রোগ্রাম করতে পারছি আপনাদের নেতৃত্বে হোক পরিশেষে দপ্তরে নেতৃত্বে হোক। কভাবে আমাদের অগ্রচলনে অন্তত কম দূষণ করতে পারছি একটা সাধারণ উদাহরণ, দুইজন ডাক্তার এখানে আছেন। আমার ছোট ভাই চটাংগাং মডেকিলেরে প্রিন্সিপাল। এই যে আমরা বচে থাকার জন্য ক্লিনিকি যাই, ক্লিনিকি ওয়েস্ট প্রপারলি ড্যামজে করার জন্য কোন ব্যবস্থা কি চটাংগাংয়ে আছে? নেই। এটা কিন্তু আমরা যে ক্ষতি করছি, তার চেয়ে অনেকে বেশি ক্ষতি করছে। কিন্তু আমরা বচে থাকার জন্য ক্লিনিকি যাচ্ছি।

আজকরে অনুষ্ঠানে সভিলি সার্জন ইনভাইট হওয়া উচিত ছিল। কারণ ওনার রোল আছে অকুপেশনাল হলেথ অংশে। এর রসেপনসিবিলিটি কিন্তু ওনার ঘাড়ে। পরিশেষে



ব্যাপারে যমেন জাফর ভাই আছে। ওয়াসা উপস্থিতি থাকলে ভালো হত। আন্ডার ওয়ান রুফ আমরা যদি সবাই বসি, তাহলে এ সমস্যার সমাধান হতে পারে। একশভাগ না হোক আশি ভাগ, সত্তর ভাগ।

শপি ব্রকেটিং আছে থাকবে। আমরা বন্ধ করে দিলে ইন্ডিয়া যাবে বা মিয়ানমারে যাবে। ওইখানকার দূষণ কি আমার একানে টেনে পারসনেটও আসবে না, আসবে। আর সকেন্ড হচ্চে যে আগুন। আমার পরস্তাব, সরকারি যে প্লটগুলো, ইন্ডাস্ট্রিয়াল প্লটগুলো। স্থানে পর্যাপ্ত পরমিাণ পানরি বন্দে বসত যদি না থাকে, সাধ্য নাই ওখানে আগুন নয়ন্তরণ করার। সরকার একটা প্লট কম বক্রি করে ওখানে একটা পুকুর কাটছে না কেনে? এটা তে। সরকারের দায়িত্ব। আর ৬০ থেকে ৭০ ভাগ আগুন লাগে ইলেকটরিকি সাপ্লাই থেকে। স্পার্ক করছে আগুন ধরে যাচ্ছে। ওদরে ওই সমস্যাটুকু কমাতে হবে।

ওয়স্টে ম্যানজমেন্টে সটি করপে রেশনরেও রে ল আছে। কারখানার লাইসেন্স দেওয়ার সময়ই কমপ্লায়ন্স করে ফলো উচতি। তাহলে অনকে ঝামলো কম। একটা বায়ার এসে বলে তে আমার সডিটি পশ্চমিে হওয়া উচতি ছিলি। আরকেজন এসে বলে সডিটি দক্ষমিে হওয়া উচতি ছিলি। আমরা বসে আছি, এই বায়ার আসলে আমাকে এইভাবে ডজাইন করতে হবে, ওই বায়ার আসলে অন্যভাবে। আমরা এইটা থেকে পরতিরান চাই, সুস্থভাবে ব্যবসা করতে চাই। আমাদের ইথকিয়াল কমপ্লায়ন্স যটো হবে, সটো হলে বায়ার এখানে আসবে, নাহলে আসবে না। আর জাফর ভাইয়ের কাছে আবারও অনুরোধ, ফাইন করা বড় কছিনয়, ফাইনও অনকে বেশি কমানের জন্য আমার আপনাতরে কাছে প্রার্থনা। ভুল আমাদের হবে, আমরা করছে, ভবশ্বিতওে হবে। ফাইন না করে অ্যাওয়ারনসে করা দরকার। ধন্যবাদ সবাইকে।

We need a comprehensive plan for waste management. It will not help if we start the blame game. I request WASA to come forward to solve ETP problems in Chittagong. We can launch an awareness program in cooperation with the Environment Department and WASA. If we sit under one roof we can solve any problem. About the fire risk, I propose to have water reservoir beside the industry so that in case of fire, it can be doused. City Corporation has a role to play regarding waste management. Compliance should be ensured while giving licence for industry. We see each buyer has different requirements. We need to get rid of this hassle. We need ethical compliance. A fine will not work for compliance, we need awareness.

**Muhammad Sekandar Khan, Moderator:**



Thank you Mr. Shawkat Osman. ধন্যবাদ শওকত ওসমান সাহেব, আমার মনে হলো যে তিনি চাচ্ছেন সরকারই সব করুক। একটা পয়েন্ট এখানে আছে যে, সরকার যদি সবাইকে নিয়ে সবার জন্ম করতে পারে, ভালো। কিন্তু তাই বলে ইন্ডিজিউয়াল ইউনিটের যোগে এর পকিউলিয়ার সলিউশন আছে, সেগুলো এর জন্ম আপনাদেরকে করতে হবে। আমাদের মন্ত্রী মহোদয় সটোই বলছেন। আমরা এজন্যই সরকারি লোকদের ডেকেছি এইজন্য যে, আপনারা যে সাজেশনগুলো দিচ্ছেন, সেগুলো কতখানি প্র্যাকটিক্যাল সেগুলো তারা বলবেন। ওনারা সটো শুনবে কনভিন্সড হবেন, যে সরকারের যা করার সরকার করবে। আর সরকারের আম্ব্রলোয় আপনারা যারা আছেন, আপনাদেরকে অপার্ট করতে হবে। কিন্তু বয়ন্ড দ্যাট, যতটুকু আপনাদের পকিউলিয়ার নডিস আছে, আপনাদের কারণে যটো হচ্ছে, সেগুলো এর জন্ম আপনারা যদি করেন তাহলেই হয়। ধন্যবাদ

এখন বলবার জন্ম অনুরোধ জানাচ্ছি, সুলতানুল আলম, লনিডক্স বাংলাদেশ লিয়াজে অফিসের কম্প্লায়ন্স অফিসার।

It is good to note down that if the government can work together with all parties then it will be beneficial for all. We have representatives from the government and the private sector. You will give a suggestion that is practical to implement and cooperate with government then we can solve all problems including peculiar ones.

**Md. Sultanul Alam**, Compliance Officer, Lindex Bangladesh Liaison Office:

I like to share one thing regarding compliance and productivity. My view is that compliance does not hamper productivity. A better compliant factory is more productive than a less compliant one. Another issue is that compliance is also a mindset. In factories we see that they have ETP but sometimes it is not functional. As per law requirement they establish ETP but why it is not running. It is not the cause that it is very costly whatever the cause I like to draw that there are many other options to be efficient. And some new technologies come in the market that is less costly but very efficient. I think without being reactive the factory management should be proactive and to know from the market what is efficient technology to maintain the ETP as per requirement. This is a requirement of the country by law and is also responsibility because it has long term effect. And another issue I would like to draw regarding the occupational health and safety. Especially in the garment sector which is a labor intensive industry. About 75% of the workforce are women. So, women health issue is also important. And I also like to share that health does not mean that like disease or contagious disease and safety. I like to draw that health is also mental well being. This is WHO definition that health is mental wellbeing as well as free from disease of other things. In fact sometimes we find out or just know that workers migrate not only for wages but also for other reasons. What are the reason? Sometime the harsh management or some language is not what it should be. This should also be a point. I know there are some guidelines and some practices. But it should be in practice so that workers mental health is taken care of.

**Muhammad Sekandar Khan**, Moderator:

ট্রাস্ট বলিডিংয়ে জন্য চেষ্টা করতে হবে। আমরা মনভরে আলোচনা করলাম। কিন্তু পরস্পরে সঙ্গে কাছাকাছি আসার এবং এ কথাগুলো র মাধ্যমে আমার অপর পক্ষের যে আস্থা অর্জনের যে বিষয় ছিল তা আমি অর্জন করলাম কনি? কারণ এ ধরণে গে লটবেলিরে দরকারটাই ওখানে যে আমাদের মধ্যে কিছু ভুল বা ঝাবুঝি থাকে কিছু মতপাথরক্য থাকে, এই জায়গায় আমরা পরস্পর পরস্পরকে আস্থায় আনতে চেষ্টা করার। এটাই আসল উদ্দেশ্য এ ধরণে রাউন্ড টবেলিরে। আমরা বলব পরষিকার করে, কিন্তু অন্যরে কথাগুলো ১৩ নজি উপলব্ধি করার চেষ্টা করব। আমরা এখানে যে ইন্টারনেট গ্রুপরা এসছি, আমরা যে প্রফেশনাল গ্রুপরা এসছি আমাদের প্রফেশন ভিন্ন। আমাদের স্বার্থ ভিন্ন। কিন্তু আমরা পরস্পরে ব্যাপারটা বুঝতে পারি উপলব্ধি করতে পারি সেইখানই পরস্পরকে নিয়ে আসতে পারছি কনি। তাহলেই আমাদের এই ট্রাস্ট বলিডি সম্ভবপর।

**Russel**, Deputy Secretary, BGMEA Chittagong:

থ্যাংকডি। আমি প্রথম ড. রহেনুকা ম্যাডামেরে দৃষ্টি আকর্ষণ করব। ....  
দুই তিন মাস আগে ডইলি স্টারে একটা রপোর্ট করা হয়েছে। যখন  
প্রডেক্ট করা হয়েছে, আমাদের এ শলিপ আগামী ৫ বছরে ৪২ বিলিয়ন ডলার  
দশ বছরে ৫০ বিলিয়নের কাছাকাছি মাচনেডাইজ এক্সপোর্ট করবে। .....

এখন বাংলাদেশে ওয়ার্ডের মধ্যে সেকেন্ড অবস্থানে আছে।

ম্যাডাম বললেন সনিয়র ড. গার্মেন্টস শলিপে কাজ করতে ফলিং সাই।  
আমাদের এ অ্যাটটিউটটা পরবর্তন করতে হবে। ম্যাডাম বলছেন



ভ্যান্টলিশেন প্রবলমে। প্রথম  
জানোরশেনেরে গার্মেন্টস কারখানা  
কিন্তু তমেন কমপ্লায়ন্ট ছিল  
না। তখন চিন্তাই করা যায়নি  
আমাদের গার্মেন্টস শলিপ আজ এ  
পর্যায়ে আসবে। যে কারণে  
ফ্যাক্টরগিলে। এতটা  
কমপ্লায়ন্ট ছিল না। এখন নডি  
জানোরশেন ফ্যাক্টরগিলে। আছে,  
আপনারা কাইন্ডলি ভিজিটি  
করবেন। ভ্যান্টলিশেন কাকে  
বলে, ইউ উইল ফলি।

আরেকটা কথা বলছেন ম্যাডাম, হাউজিংয়ের প্রবলমে, গার্মেন্টস নিয়ে  
সমালোচনা থাকবেই, কারণ এটা আমাদের এক্সপোর্টেরে ফাদার ফাগিার।  
ফমিলে গার্মেন্টস ওয়ার্কারদেরে জন্য ডরমটেরি মাননীয় প্রধানমন্ত্রীরী  
আগামী ২৮ তারখি উদ্বোধন করবেন। এটা হচ্ছে সলগড়াতো। আবাসন  
প্রকল্পটা বজিএমইএ ও সডি যৌথ প্রযোজনায় হচ্ছে। এটা বাংলাদেশেরে  
জন্য এটা একটা ফার্স্ট ল্যান্ডমার্ক। এটা এন্টায়ার শলিপেরে জন্য একটা  
উদাহরণ। এখানে কমপক্ষে তিন হাজার গার্মেন্টস ওয়ার্কার থাকতে পারবে।

আমি বজিএমইয়েরে পক্ষ থেকে বিভিন্ন ফ্যাক্টরিতে কমপ্লায়ন্স ভিজিটে  
যাই, ইকুইপমেন্টস আর দয়োর। কিন্তু ওয়ার্কাররা তা হ্যান্ডলে করতে পার  
না। যে ফ্যাক্টরিতে কমপক্ষে ১০০ জন ওয়ার্কার আছে সেখানে, কমপক্ষে  
১৮ জন থাকতে হবে যারা ইকুইপমেন্ট বা রসেকডি সম্পর্কে জানবেন।  
বশেইভাগ সময় ওয়ার্কাররা মারা যায় বকিজ অব স্ট্রাম্পডি। তাড়াহুড়া

করে প্যানকি করে, বরুতে গিয়ে মারা যায়। আগুন পুড়ে মারা যায় সটো কনিত্তু সচরাচর দেখা যায় না, দেখা যায় যে, আগুন লাগছে শূনে হঠাৎ করে দে'ড় দিয়ে, এবং স্ট্যামপডি হয়ে মারা যায়। এটা হচ্ছে প্রপার ট্রেনিংয়ের অভাবে।

কভাবে ডজিস্টার হ্যান্ডলে করা যায় সে ধরণে সম্মিলশেন টেস্টে আমাদরে ফ্যাক্টরিতে করা হচ্ছে না। এই জনিসিগুলো আমাদরে প্রমটে করতে হবে। কমপ্লায়নেস রলিটেডে ব্যাপারগুলো অনেকই জানে না। আমাদরে ইয়ং এন্টারপ্রনিরা আসছনে এ সেক্টরে, তারা, যারা মডিলভেলে ম্যানজেন্টে কাজ করছনে তারা ততটা অ্যাওয়ার না। ব্যাপারগুলো খুবই সম্মিল। জনিসিগুলো তারা একটু যদি জানে, এটা কনিত্তু ইম্প্রমিনেট করতে পারে। আমি বলতে চাই, ইউনভার্সিটি লভেলে কমপ্লায়নেসটা ইনক্লুড করা যায় কনি? টিভি অ্যাডে কমপ্লায়নেসগুলো দেখানো যায় কনি?

যারা ভবস্বিত গার্মেন্টস করবনে, তারা দেখে নবিনে ফ্যাক্টরিটা ঠকি আছে কনি, দুইটা সডি আছে কনি, এ জনিসিগুলো অনেকই জানে না, এই জনিসিগুলো প্রমটে করতে হবে, টিভিতে প্রচার করতে হবে। একটা ফ্যাক্টরি করে ফলেলাম কে টি টাকা খরচ করে, তারপর যদি দেখা যায় এটা কমপ্লায়নেট না, আগুন লাগলে মানুষ মারা যাচ্ছে। ট্রেনিংয়ে ব্যাপারটা, অ্যাওয়ারনসে আমাদরে বন্ডি করতে হবে। প্রমটে করতে হবে। ওয়ারকারদের ট্রেনিং করতে হবে। এ জনিসিগুলো কনসডারশনে আনতে হবে।  
ধন্যবাদ

I will seek attention of Dr. Renuka. We all know that garment sector is the father figure of our economy. Last year we have exported about US\$ 18 billion worth of products. According to a newspaper report, in the next 5 years the garment sector will export worth US\$ 42 billion and by 10 year will top around US\$ 50 billion. We are one of the largest apparel exporters of the world. And presently as individual country Bangladesh is at the second position. Which are very, very good news for us. But we have an attitude here that we feel allergy about garment workers. As Dr. Renuka says some doctor feel shy to treat workers. And feel shy to hear that. We have to work. We have to change the attitude. The talents should work in the garment factory so as to promote the industry yet further. About the ventilation problem, it is true in some ways for old factories but in new generation factory building, there are not such problems. About dormitory, garment is the first industry to initiate dormitory for workers. The Prime Minister is going to inaugurate on 28 March a residential project for 3.000 garment workers at Chittagong. It is an example for all industries. Workers need to have knowledge on handling rescue equipment, 18 % workers must know that. Workers die in stampede due to lacks of training. We need to carry out fire drills.

**Muhammad Sekandar Khan, Moderator:**

Actually the points discussed by him are very important in the sense that they actually provide answers to some of the questions raised by others. According to him the ventilation problem, the new buildings are well in this respect. But what is the proportion of the old buildings and new buildings, that is important? And as it has been pointed out the equipments which are there, are very costly equipments. But that is because people do not know how to use them, they are not being used. This is the responsibility of the factory owners and also a responsibility of others may be NGOs, whoever can come and help. But he has good descriptions of things where it seems all have to cooperate to make factories safe. We will now listen to the trade union representative.

**Anwar Hossain**, Joint General Secretary, Bangladesh Jatiyatabadi Sramik Dal (BJSD):

First of all I would like to thank LIFT Standard e.K. for arranging such a Round Table especially, Mr. Mitzlaff and his wife. Around 15 days they are here.



মহিলারা পুরুষদের ওপর নরিভর করে জীবন যাপন করত। গার্মেন্টস শলি্প মহলিাদরে উপারখনক্শম করছে। মহলিারাও পুরুষদের পাশাপাশি ইনকাম করছে। এজন্য গার্মেন্টস শলি্প মালকি ও উদ্যে কিতাদরে আমরা ধন্যবাদ জানাই। আমরা যটো বলতে চাই, গার্মেন্টস করনে, কনিত্তু যারা কাজ করনে তাদরে ওপর খয়োল আপনাদরে রাখতে

হবে। জীবনরে নরিপত্‌তাসহ অন্যান্য সুযে াগ-সুবধির কথা মাথায় রাখতে হবে। খয়োল তে া রাখছনে, এর প্ৰমাণ পাওয়া যাচ্ছে। একসময় দখেছে আমাদরে টেক্সটাইলরে য়ে মলকি ছিলি তারা ছিলি সওদাগর। পরে দখেছি ওই সওদাগর সাহবেরে ছলে হয়ত া আমরেকি বা ইউরো প থকে এমবগ্রি পাশ করে এসে স়ে আবার ফ্যাক্টররি হাল ধরছে। বাব সওদাগর সাহবে যখন করতনে, আর তার পরবর্তী তার ছলে যখন হাল ধরছে, আমরা দখেছি, অনকে পার্থক্য লক্শ করা গছে।

নতুন অনকে ফ্যাক্টরি হয়ছে, আমি সুইজারল্যান্ডে একটা সমেনিারে গয়ি়ে ওখানে অনকে গার্মেন্টস দখেছি, আমাদরে বাংলাদেশে আজকে এমন এমন ফ্যাক্টরি দখেছি য়েগেলে া ওদরে সঙ্গে কমপায়ার করা যায় বিভিন্ন সুযে াগ সুবধির দকি থকে। তবে সটোর সংখ্যাটা এখন পরখন্ত অনকে কম। বশরিভাগ ক্শত্রেই আমরা দখে য়ে বলিডিংগেলে া আছে স়েগেলে া বলিডিং ক়ে াডরে নয়িম মনে তরৈি করা হয়নি। এগেলে া হয়ত া অন্য ক়ে ানে া কাজরে জন্য নরিমাণ করা হয়ছিলি, সখোনে গার্মেন্টস শলি্পরে জন্য ভাড়া নয়ি়ে কাজ করা হছে। য়ে কারণে আমাদরে অনকে তকিত্ত, মরমান্তকি কতগেলে াভজি়্গতা হয়ছে। য়েমন কটেগ্রিস গার্মেন্টস, জীবন্ত দগ্ধ হয়ছে সখোনে। কনে? বলিডিং ক়ে াড অনুযায়ী যদি বলিডিং করা হত া কটেগ্রিসরে, তাহলে এই নরিমম ঘটনা সখোনে হত া না।

স্পেক্ট্রা গামেন্টস এর কথা শুনছি আমরা। সখোনে স্যান্ডউইচের মতো । ছাদগুলো । সব একজায়গায় এসে মানুষকে পশ্টিট করে ফলেছে। এই শলিপ বকোরত্বরে এ দেশে এমপ্লয়মেন্টেরে সুযোগ করে দিচ্ছে, ঠিকি তমেনি যারা কাজ করবে তাদের দিকে পর্যাপ্ত পরমাণ লক্ষ রাখতে হবে। মহলাদরে প্রাধান্য থাকা এ শলিপে ম্যাটারনটি লভি ঠিকিমতে । দেওয়া হয় না। তার পর অনকে জায়গায় ডে কয়োর সেন্টার রাখা উচিত। দেয়ানহাটে একটা ফ্যাক্টরি দেখি, যখনে লাঞ্চ আওয়ারে এরা ছাদরে ওপর দুপুরে ভাত খায়। একটা হাতদিয়ে ভাত খাচ্ছে, আরকেটা হাতে কাক তাড়াত হচ্ছে। এ অবস্থা যনে না হয়। টয়লটে ফ্যাসলিটি অনকে জায়গায় দেখা যায় নট সাফসিয়িনেট অ্যাট অল। অনকে জায়গায় ফাস্ট এইডরে পর্যাপ্ত ব্যবস্থা নহে। এমন জায়গায় ফ্যাক্টরি আছে যে একটা অ্যাম্বুলেন্স ঢুকবে এমন ব্যবস্থাও নহে। এই স্বাস্থ্য ও নরিপত্তার ব্যাপারগুলো । যাত করে খয়োল রাখা হয় সে ব্যাপারে আমাদরে মালকিদরে বা শলিপপতদিরে খয়োল রাখতে হবে। এ শলিপরে সবচয়ে গুরুত্বপূর্ণ যারা সেই শ্রমকিদরে সুযোগ সুবিধাগুলো দেবেন, মালকিদরে প্রতি আমার এই অনুরোধ। ধন্যবাদ।

In the past, women used to rely on men for living in Bangladesh. Garment industry creates opportunity for women community to earn money on their own. Now women are generating income alongside with their male counterparts. We extend our heartfelt thanks to garment owners and entrepreneurs.

We want to put emphasis that the owners must take care workers and look after their wellbeing. You must ensure safety and security of workers and provide facilities for their living. We see many examples that owners are taking good care of their workers. In the past we observed that owners of textile mills are big merchants. Later we saw their foreign educated sons/daughters took over charges from them as generation changed. The industry bore witness to many positive changes after new generation entrepreneurs took the helms.

I have seen factories in Switzerland. Now when I see our new generation factories I can easily put them at par with the European ones in terms of facilities. However, number of such high standard factories is very low. Many a times we see the majority of the factory buildings are not constructed complying buildings codes. May be they are built for other purposes and turned into factory later. For that we see disasters and human casualties. Many casualties like KTS Garments could have been avoided had the buildings were constructed as per building codes.

In Spectra Garments, the roofs caved in causing death to many workers. The industry has created uncountable employment in this country of unemployment. However, we must take care the workers. This is a women predominant industry, but women do not get maternity leave. There should be Day Care facilities in factories. Some factories do not have dining room, toilet, first aid, medical and other facilities. There are many factories where ambulance can not reach for narrow lane. So, we request the industrialists to look after the facilities of the workers who are the single most important stakeholder of the industry.

**Shafar Ali**, Jatiya Sramik League (JSL), International Secretary:

আমি উদ্যে ক্তাদরে ধন্যবাদ জানাচ্ছি। এখানে আমাদের সব সমস্যা আলোচিত হয়েছে। এ সমস্যা থেকে আমরা কভাবে উত্তরণ করব, এগুলো। আমাদের আলাপ আলোচনার দরকার। বিশ্বের শিল্পে নতনত দেশগুলো। পরিশে রক্ষায় তারা পদক্ষেপে নলিও তারা শিল্প বন্ধ করনি। কার্বন ডাই অক্সাইড নরিগত হচ্ছে তাদরে। আমরা তাতে ক্ষতগিরস্তু হচ্ছে। আমরা যে পরমাণ বরজ্য আমাদের শিল্প থেকে বরে হয় সেগুলো।, শিল্পে নতনত দেশে তুলনায় কিছুই না। ভারত ও চীনে যভাবে যে পরমাণ বরজ্য নরিগত হচ্ছে, যে কার্বন ডাই অক্সাইড নরিগত হচ্ছে।

আমাদের দুর্ঘটনা হয়। আমি বসুন্ধরা সটির দুর্ঘটনার কথা বলব। এটা এশিয়ার অন্যতম মার্কটে।

এমন কিছু বাকি রাখনি, আগুন থেকে রক্ষার জন্য কনিত্তু সথানে ফায়ার ইস্টিগুইশার ছিল, পানি মারার ব্যবস্থা ছিল। আগুন নভিনে র সবকছু ছিল, কনিত্তু কিছুই করতে পারনি সথানে। না পারার কারণ, ফায়ার ইস্টিগুইশারগুলো।



আগুনরে মধ্যে পুড়ে গেছে। এগুলো। বসিফে রতি হয়নি। এগুলো। বসিফে রতি হলে নতনত সথানে আগুনগুলো। নভিে যতে। ফায়ার ইস্টিগুইশারগুলো। ততে কনে।। গ্যাসই ছিল না। আমাদের শ্রমকিদরে প্রশকিক্ষণে ব্যবস্থা করতে হবে। আমি কালুরঘাটরে একটা দুর্ঘটনার কথা বলব, ফায়ার ব্রিগিডে অফসি থেকে কটেগ্রিস গারমেন্টস এ হটে গেলে ৫ মনিটি লাগে। প্রথমতে যখন আগুন লাগে তখন ফায়ার ব্রিগিডে এসছিলি। দখল শ্রমকিরো আগুন নভিয়িে ফলেছে। ফায়ার ব্রিগিডে চলে গেলে, চলে যাওয়ার আবার ১৫ মনিটিরে মধ্যে আগুন লগেে শতাধকি শ্রমকি সথানে মারা গেছেন। এসে তারা মালকিকে খুজছেন, দরজা ভাঙছেন না। আমরা সভিলি ডভিনেসরে টরনেংি নয়িছে, লে ক উদ্ধার করতে হবে আগুন লাগলে দরজা ভঙেগে। তারা মালকিকে খুঁজছেন। এ হলো। আমাদের অবস্থা। আমাদের শিল্প করতে হবে। শিল্পগুলো। ক কীভাবে পরিশেবান্ধব করতে পারি সে চেষ্টা করতে হবে। আমরা হাহাকার করি আমরা গরীব দেশে গরীব দেশে। কুয়তেরে পার ক্যাপটি ইনকাম আর আমাদের পার ক্যাপটি ইনকাম অনকে ডফিরনেস। তাদরে ১৫ লাখ, আমাদের ১৫



কোটা আমরা গরীব না। আমরা এগিয়ে যাচ্ছি, এগিয়ে যাওয়ার জন্য যা যা দরকার, এগুলো সরকার ও উদ্যোগে সর্বাঙ্গিক মিলে এগিয়ে যেতে হবে। সরকার, দাতাগণ, এনজিও, অন্যান্য সংস্থা, বিশ্বের অর্থ লগ্নী প্রতিষ্ঠানগুলোকে সাথে নিয়ে আমাদের দেশটাকে এগিয়ে নিতে হবে। এ জন্য শ্রমিকদের দিকে নজর দিতে হবে। এক ভাই বলছেন মাস্ক ব্যবহার করার জন্য। শুধু কাপড় মুখে দিলেই মাস্ক হয় না। আমরা এগুলো মাথায় রাখতে, কাউকে প্রতিপক্ষ মনে না করে দেশটাকে এগিয়ে নেওয়ার জন্য কাজ করতে হবে। বর্তমানে বেশিরভাগ গার্মেন্টসই বাসা-বাড়ির মধ্যে। অফিস বिल्ডিংয়ের মধ্যে। আস্তে আস্তে আমাদের এগুলো শিল্প এলাকায় নিয়ে যেতে হবে। আমরা এখনে পরিশেষে লোক আছে, ফ্যাক্টরি ব্রিগিডের লোক আছে, কিন্তু ফ্যাক্টরি ইন্সপেক্টরের কোন লোক নেই। সর্বাঙ্গিক ধন্যবাদ।

Developed countries take step for environment compliance but they do not stop industrialization. However, they are polluting environment with carbon dioxide more than us. We need to train workers to avoid casualties. I can recall a fire incident in a factory in Kalurghat. The fire Brigade came and saw that workers doused fire and they left. Then after 15 minutes, again fire broke out that killed more than 100 workers. We have to strive for environment-friendly industries. The majority of factories are housed in residential buildings, we must relocate them to industrial areas. Government, donors, NGOs, and other bodies need to work together to move forward the garment industry. \*

**Abul Kalam Azad, Secretary, Global Knitwear Sramik Union:**

ধন্যবাদ। গার্মেন্টসে এর জন্য এদশে ১৯৭৯ সাল থেকে। আমাদের ঢাকা শহরে আশুলিয়া শে, তুরাগ নদী শে।

মেষনা শে। আজকে আমরা চট্টগ্রামে বসে কথা বলছি। যারা তুরাগ নদীর পাশে গেলেন, দেখেছেন, নদীর পানির কী অবস্থা, এটা একটা সভ্য দেশে?

কোনো সভ্য দেশে এ রকম পানি থাকতে পারে না। কোন দেশে আমরা বাস করছি? আমাদের আজকে কারখানার বর্জ্যের এমন অবস্থা হয়েছে, নদী বিষাক্ত হয়ে যাচ্ছে। এখানে যারা আসছেন প্রত্যেকের প্রতি অনুরোধ রাখব, চট্টগ্রাম বন্দরে আজকে হপোটাইসিস বিধরে ফলেছে। দেখেন শিল্প বর্জ্যগুলো চট্টগ্রামের কর্ণফুলি নদী বন্দরকে



হপোটাইসিসি বরি মতো। কারখানার বর্জ্য দিয়ে দূষণ করছে। এর জন্য আমরা যারা শলি্প মালকি দায়ী। এইটার দকি অন্তত আপনারা দূষ্টি রাখবনে।

গার্মনেটসে আমরা ওয়াটার ট্রটিমেন্টে কথা বলতাছি। কনিতু আমরা যে পানি খাই তা কি রকম? আমি ২৮ বছর ধরে চাকরি করতাছি। আমার কেম্পানিতে আমরা পেঁকাওয়ালা পানি খাইতাছি। তাহলে আমাদের জীবন কতটুকু নরিাপদ? এর পরে আসবে ওয়াটার ট্রটিমেন্ট প্লান্ট। আমরা কি খাচ্ছি? কি পাচ্ছি?

ফ্যাক্টরি ইনসপেক্টরদরে কারখানায় গিয়ে সুযোগ সুবধিাগুলে। দখোর কথা। কনিতু তাদের ইন্ডাস্ট্রিগিলায় যাইতে দেখি না। এখানে যারা আছেন তারা কথাগুরে। নীতি নরিধারকদরে কাছ পেঁছাইয়নে। কারণ যারা এখন দেশে চালান, তাদের আবার ভেঁটে জন্ম আমাদের কাছ আসতে হবে। আজকে যারা এখানে এসছে, আমি প্রত্যকেকে ধন্যবাদ দেই।

We see the destruction of Ashulia, Turag and Meghna rivers due to garment factory waste. This is not a civilized act. In Chittagong, we see the pollution of the Karnaphuli river. We hold factory owners responsible for this. So, we are drinking smelly water and suffering from diseases. We must implement ETP for factories.

**Muhammad Sekandar Khan, Moderator:**

আপনি এখানে যাদরে নাম উল্লেখ করলনে তাদের কে কে কভিাবে সাহায্য করতে পারনে।

How can the parties you mention help out here?

**Abul Kalam Azad, Secretary, Global Knitwear Sramik Union:**

Mr. Zafar of the Environment Department can help on environment. The Fire Brigade can help on the increasing risk of fire incidents. Union leaders from government side can go to the ministry and lobby for compliance actions.

**Muhammad Sekandar Khan, Moderator:**

Thank you. I hope everybody will fulfill his/her responsibilities on factory compliance.



**A.M. Nazim Uddin, President, Chittagong Division, Bangladesh Jatiyatabadi Sramik Dal (BJSD):**

First I thank LIFT Standard e.K. for organizing the roundtable conference for the first time in Chittagong.

ধন্যবাদ, আমাদের ফ্যাক্টরির কর্মকর্তারা যারা আসছেন তারা বিভিন্ন কথা বলছেন। গার্মনেটস আমাদের দেশে জন্ম একটা আশীর্বাদ। কনিতু একটু

এদকি ওদকি হলে এটা বড় ধরণের একটা অভিশাপ। যেকোনো সময় বপিজ্জনক ঘটনা ঘটতেই পারে। আমরা চাইনা এ ধরণের ঘটনা আমাদের দেশে ঘটুক।

গার্মেন্টেসে কচ্ছু প্রবলমে আছে যতোর কারণ এখনও আমি বুঝি না। সটো হলো, শ্রমকিদরে কাজরে প্রয়োজন আছে, মালকিদরে শপিমেন্টেরে প্রয়োজন আছে। তারপরও গোলমালগুলো কেনে হয়? কি কারণে হয়? এটা নিয়ে একটা গবেষণা করা দরকার। বিশেষ করে, মডি লভেলে ম্যানজেমেন্টেরে পক্ষ থেকে বিষয়টাকে যদি সঠিকভাবে হ্যান্ডলে করা যায়, তাহলে সমস্যাগুলো হওয়ার কথা না।

এখন মেটামুটভাবে কমপ্লায়ন্সে কচ্ছুটা হচ্ছে। শ্রমকিদরে প্রতি আমাদের যত্ন কতটুকু আছে? কতটুকু মনোযোগ আছে? কমপ্লায়ন্সে কচ্ছুটা যা হচ্ছে তা বায়ারদেরে ভয়ে হচ্ছে। শ্রমকিদরে প্রতি দরদে বা তাদেরে প্রতি আন্তরিকতার জন্য হচ্ছে না। কারণ বায়াররা বলছে, চাইল্ড লবোর থাকলে তে আমরা অর্ডার পাবা না। এখন বাধ্য হয়ে চাইল্ড লবোর বন্ধ হচ্ছে। যা করা হচ্ছে বায়ারদেরে চাপে করা হচ্ছে।

To my view garment industry is not a blessing rather a curse for the country. At anytime there will be a disaster. We do not want a disaster. The owners do not care about workers at all. The compliance that we see is coming from the pressure of the buyers.

**Muhammad Sekandar Khan, Moderator:**

বায়াররা তে। পুরা জনিসিটা আপনাদরে কাছ নেয়ে এসে দয়িছেনে। যহেতু আপনারা একসঙ্গে বসছেনে, আমরা সুশুঙ্খলভাবে নজিদেরে মধ্যে সমন্বয় করে, নজিরো নজিদেরে ব্যাপাটা সমাধান করি। তারা কচ্ছু আমাদরে জন্য করবে না, কন্ডিতু তারা সাপ্লাইয়ারদরে বলতে পারনে, এগুলে। করা। কন্ডিতু সইেগুলে। করতে গেলে আপনাদরে নজিদেরে মধ্যে ডায়ালগ করে এটাকে সমাধা করনে। সুতরাং বায়াররা করছনে, তা নয়। করতে হবে আমাদরেকই। তারা এককে বছর এসে এককেটা রপিোর্ট দয়িে চলে যাবে। কন্ডিতু ইন্ডাস্ট্রি রাখতে হবে আমাদরে জন্য, সটো রাখতে গেলে সবগুলে। ইন্টারসেট গ্রুপ নজিদেরে মধ্যে একমত হয়ে সমন্বতি কাজ করতে হবে। সদেকি থেকে আপনি আপনার ভূমিকাটা বলনে।

The buyers are bringing the issue before us. We need concerted efforts from all stakeholders. Buyers will come and buy products. They will submit report and go home. It is us who have to solve the crisis. The industry is ours. We have to sit together and settle all issues. Tell your role in this concerted effort.

**A.M. Nazim Uddin, President, Chittagong Division, Bangladesh Jatiyatabadi Sramik Dal (BJSD):**

ধন্যবাদ। আমি তাইলে আরকেটু বলি। মালকি শ্রমকিদরে একসঙ্গে বসা হচ্ছনে না। কালকেটতি বারগইনং যদি হয়, বসা হয়, তাহলে অনকে উপকার হয়। যমেন গার্মনেটসে যে রগেলার ভাংচুর হচ্ছনে তাদে গার্মনেটসে ক্শতি হচ্ছনে, গাডঘিে ডার ক্শতি হচ্ছনে, মানুষরে ক্শতি হচ্ছনে। এইযে ভাংচুর হল, একটা মামলা দেওয়ার জন্য কাউকে পাচ্ছি না আমরা। কন্ডিতু ইউনয়িন থাকলে, প্রতিনিধি থাকলে সে জবাব দতি, সে করছে কনি। বা কে করছে?

বসলে আরও কচ্ছু লাভ হয় যমেন: একটা অঘটন ঘটলে সময় নেয়ে ঘটবে। আমরা বৃত্ততে পারব শ্রমকিরা কি ঘটতে চাইছে। কন্ডিতু বসাবসি যথোনে নাই, একজনরে চহোরা আরকেজনরে দখোদখেি যথোনে নাই, সথোনে সইে পরবিশে তে। হচ্ছনে না। আমরা চাই সে পরবিশে হে।

ঢাকায় একটা আরবটিশিন সিস্টেমে আছে, কন্ডিতু চট্টগ্রামে হয় না। এগুলে। হইলে অন্তত দুই একটা সমস্যার সমাধান হবে। আমি কালুরঘাটরে একটা কারখানার কথা বলব, কচ্ছিদনি আগে সথোনে একটা মীমাংসা করছনে। সটো বে। ধহয় ক্লেজ ডাউন হইছে। যতদূর হয় সমাধান হয়ছে। এখানে বজিএমইএর ভূমিকা ছিল। এজন্য তাদরে ধন্যবাদ। এবং বকিএমইএ পাশাপাশি আছনে। ওই ফ্যাক্টরি একটা শ্রমকি মামলা করছে তাকে চাকরচিয়ুত করার কারণে। মাননীয় আদালত তাকে চাকরতি পুনর্বহাল করার জন্য, বকয়ো

বতেন দওয়ার জন্য অর্ডার দিয়েছেন। তাকে চাকরি দওয়া হয়েছে কিন্তু বকয়ো বতেন দওয়া হয় নাই। সজেন্য, তাকে কে রটে মামলা করতে হয়েছে। এখনও মামলা চলছে, কিন্তু তাকে টাকা দওয়া হচ্ছে না। এই যে কলেজ ডাউন হলো। সখোনও তাদরে ছুটির বতেন দিয়ে নাই।



এরকম গোলটেবিলি যদি চলতে থাকে তবে সমাধানের রাস্তা বেরিয়ে আসবে। বজিএমইএর একজন বলছেন আগুন লাগলে ধাক্কাধাক্কি হয়। কটেগ্রিস গার্মেন্টস এ ধাক্কাধাক্কির জন্য নয়, আগুনে জ্বলই মারা গেছে শতাধিক।

ছে টেখাট ব্যাপার থেকেই গার্মেন্টসে ঘটনাগুলো হয়, বড় কোনো ব্যাপার থেকে না। গার্মেন্টসের মাদার ইন্ডাস্ট্রি ছিল দেশে গার্মেন্টস। দেশে গার্মেন্টসে বড় বড় দুইটা ঘটনা ঘটছে। ওইখানে শ্রমকিদের কাজের সময় আনন্দ দিতে একটা ক্যাসটে বাজত। একদিন এক শ্রমকি বলল, প্রতিদিন একই ক্যাসটে কনে, ক্যাসটেটা বদলান। শুধু এই ঘটনার কারণে আজ দেশে গার্মেন্টস এর অস্তিত্ব নাই। চট্টগ্রামে দেশে গার্মেন্টস হচ্ছে গার্মেন্টসের মাদার ইন্ডাস্ট্রি বাংলাদেশে। কিন্তু তার অস্তিত্ব আজ আর নাই।

আরেকটা ঘটনা, যখন ওভারটাইম করে তখন একটা নাস্তা দওয়া হয়, বাটারবন দওয়া হতো। ওদেরকে। বাটারবন আর কলা। একদিন বাটারবন দলি, কলা দিয়ে নাই। কলা দিয়ে যায় নাই সাপ্লাই না থাকায়। এ নিয়ে ঘটনা হাইছে। এই ব্যাপারগুলো হচ্ছে। একটু নজর দলিই সমাধান হয়।

একজন ওয়ারকার সাতটার সময় যখন অফসিে যায়, তাকে নশিচয়ই পাঁচটার সময় ঘুম থেকে উঠতে হয়েছে। ১১টার সময় ঘুমাতো যায়। সে ঘুম ঘুম চেখে নিয়ে অফসিে আসে এবং ঘুমের ঘোরে বাড়তিে যায়। এর মধ্যে তার বহু দায়িত্বিবে সে অবহলো করে, তার স্বামীর প্রতি, সন্তানের প্রতি, বৃদ্ধ বাবা-মার প্রতি দায়িত্ব আছে। এতকিছু ত্যাগ করে যারা আড়াই হাজার তনি হাজার টাকার জন্য যারা কাজটা করে, মাসের শেষে দেখা গেলে সে বতেনটা ঠকিমতো পাচ্ছে না। ঠকি টাইমে বতেনটা দলি সে বাড়িওয়ালার ভাড়াটা দলি পারবে। টাইমে ভাড়াটা না দলি বাড়িওয়ালার ভাড়াটা মরে দিয়ে। কত অপমানজনক, কত ভয়াবহ অবস্থা। ব্যাপারগুলো হচ্ছে। এ দিকথেকে সবাই

একটু সজাগ হলে বেধহয় ভালো। একটা পুরস্কারটি তৈরি হবে। সবাইকে ধন্যবাদ।

We see violence in garment factories, which costs the country dearly. If we have collective bargaining agent, we would have scope for negotiation and then destruction would not happen. We have an arbitration system in Dhaka, not in Chittagong. It helps. If a roundtable like this continues to take this, workers will not go on the streets. Violence originates from very petty issues, like cassette playing and banana issues. Owners can stop such things if they give little concentration. A worker wakes up at 5:00 am and start work at 7:00 am and goes to bed at 11:00 pm. In this little time at home, they have to fulfill responsibilities to all family members. In return, the worker gets Tk. 3,000 only, sometimes the worker does not even get it timely. This is a humiliating life of a worker. - Owners have to care for workers.

**Muhammad Sekandar Khan, Moderator:**

অনেকেগুলো। জনিসি আগরে রাউন্ডটেবলিগুলোতে এসে গেছে। যমেন, বতেনরে কথা, সময়ের কথা। আজকে যে দুটি বিষয় নির্বাচিত হয়ে আছে সেগুলো। নিয়েও আলোচনা করছেন ধন্যবাদ। আমরা যেন এ গোলটেবলিগুলোতে ফলাফলে সন্তুষ্ট হতে পারি। এরকম কিছু যেন বয়েসে আসে। সে ব্যাপারে চেষ্টা থাকতে হবে।

We have to stay focused on today's topic. We have to strive for bringing out fruitful outcome out of this Round Table.

**Rehana Khanam, Secretary, Garments Federation:**

যদিও এখানে রহানা আক্তার লখো হয়েছে। আমি রহানা খানম, ইউনাইটেড ফেডারেশন অব গার্মেন্টস ওয়ার্কাস। আমি ধন্যবাদ জানাবো। রনেকা আলমকে। আপনাকে কিছু সত্য তথ্য বলে ফেলেছেন আমাদের। সটো হচ্ছে সুপারভাইজাররা ডাক্তারের কাছে পর্যন্ত যতে দনে না। এটা অনেকে অনেকে বেশি সত্য। আর আর



সুপারভাইজার সহ যারা আছেন লাইনে, তারা কিন্তু মডি লভেলে ম্যানজমেন্টের কাজ করেন। উনরা হচ্ছেনে মালকিপক্সরেই একজন। উনাদরে দিয়েই সব কাজগুলো করানো হয়। আমার প্রশ্নটা থাকল এখানে, কারণ এখানে বজিগ্রিমইএর একজন আছেন। যখন উনারা মডিলভেলে কাজ করেন, উনারা মালকিপক্সরে হয়ে কাজ করেন। তখন উনারা ভুলে যান উনারা শ্রমকি

থেকে এসেছেন এ লাইনটাতো। মালকিপক্ষের এটুকু মাথায় রাখা উচিত, শ্রমকিরে রক্ত কষয় করা উপায়ন দাড়া আমি এত অর্থেরে মালকি। তাকে আমি যা দিচ্ছি তা খুবই অল্প। কিন্তু যা আমি নিচ্ছি তা অনেকে বড় একটা অ্যামাউন্ট। সে ক্ষেত্রে, ওনার অবশ্যই সে দিকে দৃষ্টি রাখা বড় একটা দায়িত্ব ও কর্তব্য।

আমাদের বজিপ্রিমইএ-এর যে ভাই আছেন, তার দৃষ্টি আকর্ষণ করছি। তিনি বলছেন, বর্তমানে ওইসব বলিডিয়ে গার্মেন্টস নাই বললই চলে, যখনে দুটো। সড়িরি ব্যবস্থা নাই। দেখা যাচ্ছে হ্যা, একটা সড়ি আছে খুব সুন্দর। ওটা আমার জন্য খুব উপযোগী। কিন্তু আরকেটা যটো ইমার্জেন্সি সড়ি, সটো একদম খাড়া। ওখান দিয়ে নামতে গেলে আমাকওে যদি বলা হয়, দ্রুত নামতে গেলেওে আমি স্লপি করব। এই গার্মেন্টসগুলো। কি করে লাইসেন্স পায়? সাইফুদ্দিনি ভাই আরকেটা কথা বলে গেলেন, হরতালরে কথা বলছেন, এক সঙ্গে বসার কথা। উনারা বসনে, যখন পরবিশেটা শান্ত করতে পারনে না, তখন। আমাদের লডিরদরে তখন উনারা মানুষ মনে করেন। অন্য সময় তারা আমাদের মনে করেন রাস্তার কোনে। মানুষ। আমরা শিক্ষিত নই, আমরা কোনে। মানুষ নই।

আমরা শ্রমকিদরে জন্য কথা বলি, শ্রমকিদরে নিয়ে কাজ করি। শ্রমকিদরে সমস্যা আমাদের কাছ থেকে জাননে, আমরা বলতে পারব। কিন্তু উনারা আমাদের ডাকনে না, কারণ উনারা মনে করেন, আমার শ্রমকি যমেন অশিক্ষিত, আমরাও হয়তে। এ পশোয় এসছি অশিক্ষিতভাবে। কিন্তু আজকাল তা আর নই। একসময় হয়তে। ছিল। আর থাকলেওে আমি শ্রদধার সাথে সেইসব লডিরদরে স্মরণ করছি, কারণ তারা অনেকে অভিজ্ঞতা সম্পন্ন। তারা অনেকে কিছু জনে, বাস্তব অভিজ্ঞতা থেকে একজন লডির তরৈ হয়ছেন। তাদের লখোপড়া না থাকলে কি হবে বাস্তব জ্ঞান ছিল অনেকে বেশি। কিন্তু কখনই একজন লবোর লডিরকে মানুষ হিসেবে মনে করা হয়নি। সেখানে শ্রমকিদরকে এরা তে। সমাজরে উপকেষতি জনগণ হিসেবে মনে করেন।

আরও বলছেন, গার্মেন্টসে শিশুদরে জন্য ব্যবস্থা থাকে, ডাক্তার থাকে। আমি অনেকেগুলো। গার্মেন্টস ভজিটি করছি আজ পর্যন্ত লবোর লডির হিসেবে। কখনই কোনে। ডাক্তারকে তার সটি পাইনি। এটা কি করে সম্ভব?

আর বাচ্চাদের জন্য কোনো কচ্ছিই নহে। আছে একটা বতেরে দে লনা, দুটে। বল, একটা পুতুল। এই ধরণে খলোর জনিসি। খুব কম, একটা দুটাত হযতে। বাচ্চাদের জন্য কচ্ছি সুবধি আছে।

হলেথ অ্যান্ড সফেটরি ব্যাপারে বলছি। ৫টার পরে ওভারটাইমেরে জন্য শ্রমকিদরে রাখা হয়। যাওয়ার সময় সন্ত্রাসীরা তার স্বল্প দামে কোনো মৌবাইল, কংবা পকটে থাকা সামান্য টাকা নিয়ে নেয়। এ সফেটরি দায়ভার কি গার্মেন্টস বহন করে না? উনারা যখন রাত করই ছাড়বনে, উনারা কনে বাহনরে কোনো ব্যবস্থা করনে না? বজিগ্রিমইএ কি এদকি দৃষ্টি দতিে পারনে না? নারী গার্মেন্টস শ্রমকিরো যখন রাতরে বলোয় যায়, তাদরেকে তুলে নিয়ে ধর্ষণও করা হচ্ছো। এ দায় বহন করবে কে? ধন্যবাদ সবাইকে?

I thank Dr. Renuka for bringing the actual scenario here. The truth is that supervisors do not allow workers to see doctors. Owners are doing this inhuman act with the supervisors. Owners have to understand they earnings come at the cost of sweat and blood of workers. BGMEA representative says all factories now have two staircase but needs to understand that the emergency staircase is very steep and workers fall down while flight down at times of emergency. How do these factories get licences? Owners do not treat workers as human beings. We hardly see medical facility and duty doctor and day care facilities at garment factories. There is no transport facility for workers. While they walk home at night, they are robbed and even raped. Where is the security and safety? Who will take responsibility of this?

**Hussain Mahmud Chowdhury, Managing Director, HKD Chittagong:**

আমি হলেথ অ্যান্ড সফেটরি ট্রেনিংয়েরে ব্যাপার বলব। যারা অডটির আছনে এখানে তারা বলবনে, আমাদরে কন্টু হলেথ অ্যান্ড সফেটরি উপলে ল আছে। পয়নেট ইজ, যখন আমরা অ্যাওয়ারনসেরে কথা বলি।

I will stress on training and health and safety. We have laws on health and safety. But when the awareness is used we mean it to workers. The workers are not literate enough to understand what actually the importance of ensuring his/her health. Health does not only includes some of the speakers have already said in this forum. I am putting this views on the forum to decide in future we have to face the problem. A worker a lady worker is working for 12 hours in some of the factories. From neutral point of view, let me say that I am not the owner of the factory it is not me only it is all.

When she/her is going home at 12, 11 or 10-o-clock, she/her is deprived of morning, she is coming early in the morning, she starts 5:30 am or 6:00 am and reaching at 6:00am or 6:30am. Now her nutrition, she is taking lunch. And some of the factories we also provide tiffin. Is it enough for her health? Because the health is in the long run she sewing the machine, she is putting her energy, what is the wastage of her energy inside her. Is it not affecting her for working 12 hours? We should think and we should really think to protect these people. How? this is what my point. You may question how because the owners are doing and they are giving money, no. Time has come, we should have done 10 hours working or 8 hours working, come whatsoever. You are on profit and we set the labor worker for 8 hours. That is the reason why the foreign buyers are coming here. Cheap





labor, over time, more time whenever we say the Bangladeshi workers they will work for money. Yes, they will. The workers do need money. The money with China, Vietnam, Laos, Cambodia, forget about the European. Let us see about this, let us compare why the Chinese workers are not working more than 8 hours? That is the question. We are working, we are ready to work 8 hours, the workers are ready to work for 10 hours but not 12 hours. And sometime weekends and holidays, which they must ensure. It is ensure. Where are the EPZ, KEPZ, where are compliance? They are working but 12 hours working and we are paying overtime is not the answer to the health and safety of a worker. We must have a common view on this, everybody.

BGMEA must take lead here. That is my point. The second is the training. We need a training, a common platform of training. Every company they have to carry out the training on particular fire fighting and health and PPE all. But we do not have an expert. We have HR people, we have compliance people, we have others. But they are not expert on training. Can it be done that a centralized system should be evolved where you have to have training team separately. They are all through out because of this and another peak and lean season is there. In peak season, factory owners intend not to have wastage of time even 10 workers of 5, 6 workers for the training. It is my practical experience which I have gained. We need some dedicated hours and set the time the lean season is between say about June, July, August for some factories, not for other factories. For my factory it is June, July and August. That is the time where we should slot a training on health, safety with a syllabus is to be prepared. A centrally prescribed syllabus what are the points we need to talk like Dr. Renuka has pointed out that TB and other diseases also. These need to be handled by the expert people.

**Muhammad Sekandar Khan, Moderator:**

Thank you. Actually we are running out of time. Is there anybody else interested to participate? You name please.

**Sen Dulal Barman**, General Secretary, Global Specialized Garments Ltd. Sramik Karmacari League:

আমাদরে বাংলাদেশে প্রায় ৫ হাজার কারখানা আছে। ৩৫ লক্ষ গার্মেন্টেস শ্রমিক আছে। ৩৫ বছরে মাত্র তিনবার সরকার ন্যূনতম মজুরি ঘোষণা করছেন। ১৯৯৪ সালে ৯৩০ টাকা। ২০০৬ সালে ১৬৬২ টাকা এবং ২০১০ সালে ৩ হাজার টাকা। আইনে বলা হয়েছে ১০০ জন শ্রমিক থাকলে কমপক্ষে ৪টি স্বাস্থ্যকর টয়লেটের ব্যবস্থা থাকতে হবে। কিন্তু আমরা যদি তাকাই ৯৫% গার্মেন্টেসে এগুলো নেই। আইনে ক্যান্টিনের ব্যবস্থা রাখার কথা বলা হয়েছে। ৯৮% গার্মেন্টেসে এগুলো নেই। গার্মেন্টেস শিল্পে ৮৫% মহিলা শ্রমিক। ৯৯ শতাংশ কারখানায় যে কয়োর নেই। সে শাল কমপ্লায়ন্স বাস্তবায়ন করতে হলে ট্রেডে ইউনিয়ন দরকার। আইনে বলা হয়েছে যখন ট্রেডেইউনিয়ন নেই সখনে পার্টসিপিটেরি কমিটি গঠন করতে। মালিকরা যদি উদ্যোগ নিয়ে এ কমিটি করে, সে ক্ষেত্রেও কিন্তু বিভিন্ন সমস্যা সমাধান হয়।

এর আগে অগ্নিকাণ্ডের ঘটনাগুলোয় দেখে যাবে অনেকে সময়ই কারখানার মূল ফটকে তালা মারা ছিল। যার কারণে শ্রমিকেরা বের হতে পারেনি। কারখানার প্রধান ফটকগুলোতে কিন্তু তালা মারা থাকে। প্রতি মাসে অন্তত একবার ট্রেনিং দিতে হবে। সেগুলো নেই।

We have 5,000 factories, 34 lac workers in the garment sector. In 35 years, the government announced minimum wage for only three times – Tk. 930 in 1994, Tk. 1,662 in 2006 and Tk. 3,000 in 2010. According to law, if there are 100 workers in a factory, there have to be 4 toilets. 95% factories do not have the facility. There have to be canteen but 98% factories do not have canteens. 85% of garment workers are women but 99% factories do not have day care center. We need trade union for social compliance. Law says participatory committee has to be formed if the factory does not have trade union. If owners come forward, the problems can be solved. We see workers can not get out when fire breaks out because the gate is locked. This is inhumane act.

**Muhammad Sekandar Khan, Moderator:**

মনে হয় এই প্রশ্নগুলো া উত্থাপন করা হয়েছে। আপন যদি শর্ট করনে ভাল হয়।

I think the issues are already raised. Please cut your speech short.

**Advocate Mohammed Salim, Solidarity Center/AFL-CIO:**

I am practicing in the labor court especially garment workers. Firstly I congratulate Lift Standard UK and BSCI for organizing this sort of roundtable. And the main agenda we see 'Occupational Health and Safety and Water Treatment'. This is very important and we play important role and we get important message for this roundtable meeting. Health and safety issues were enshrined in Factory Act, 1965. As the law is not implemented in 50 years, we are searching ways to solve the crisis sitting in this sort of roundtable. We have labor law enacted in 2006. But we do not need law, we need implementation. As owners procrastinate to pay minimum wage, settling health and safety issue is a long way. The government and owners will implement those but we see in this roundtable less representation from them.



আমার মূল বক্তব্য হল, হলেথ অ্যান্ড সফেটি নিয়ে ১৯৬৫ সালরে

ফ্যাক্টরি আইনে ইতে ামধ্যে লপিবিদধ আছে। ৫০ বছরওে আইনরে কনো া বাস্তবায়ন না থাকায় আজকে আমাদরে রাউন্ড টেবলি বঠেক করে সমাধান খুজতে হচ্ছ। সুতরাং আইন নয় বাস্তবায়ন দরকার। ১৯৬৫ সালরে আইন ২০০৬ সালরে লবোর লতে অ্যাকে ামডটে হয়ে গছে। স্বাস্থ্যরে জন্য ও সফেটির জন্য আলাদা চ্যাপটার আছে তাতে। সবকছু কনিতু আইনে লপিবিদধ আছে। সথোনে মালকিরো শ্রমকিদরে মাস শেষে নুন্যতম মজুরি দতিহে গড়মিসি করে সথোনে এই চকিৎসি ও নরিপত্তাত া বহুদুর। সুতরাং, এইয়ে সুন্দর একটা ইস্যু, হলেথ অ্যান্ড সফেটি, সটোতে া বাস্তবায়ন করবে সরকার বা মালকি। কনিতু আজকরে অংশগ্রহণকারীদরে মধ্যে বাস্তবায়নকারীদরে সংখ্যা কম। ধন্যবাদ।

**Advocate Anwarul Islam, BELA:**

আমি বলেতে কাজ করছি আজ বিশ্ব পানি দবিস। পানির উৎসগুলো ১ দিন দিন আমরা হারিয়ে ফলেছি। আমি আমাদের শ্রম আদালতে এক সপ্তাহ আগে একটা ঘটনা বলব। একজন শ্রমকিরে মুখেরে নীচ থেকে সমস্ত শরীর ঝলসে গেছে। ২০১০ সারে দুর্ঘটনা ঘটেছে। তার দুইহাত সম্পূর্ণ নষ্ট হয়ে গেছে। শ্রম আইন অনুযায়ী যে ক্ষতিপূরণ পাওয়ার কথা ১ লাখ ২৫ হাজার কথা যা বর্তমান যুগ অনুযায়ী খুবই সামান্য। কোনো বিষয়ই না যারা কে টি কে টি টাকা দিয়ে জাহাজ আমদানি করেন তাদের জন্য। শ্রমকিটিকে চাকরিতে রাখা হয়নি, সে সম্পূর্ণ কর্মহীন হয়ে পড়েছে। আমরা লবোর কোর্টে পিটিশন দিয়ে টাকাটা আদায় করে দিলাম।

অনেকে শ্রমকি পণ্ডু হয়ে পড়ে আছে। কিন্তু আমাদের মামলা করে এগুলো আদায় করে দিতে হয়। অনেকে আবার মালকিদরে ভয়ে আমাদের কাছে আসতে চায় না।

বভিন্ শলিপকারখানায় যে বর্জ্য নিয়ে আমরা কচ্ছি করতে পারছি না। মদনি ট্যানাররি বর্জ্য গিয়ে পড়েছে আমাদের একমাত্র প্রাকৃতিক মৎস প্রজনন কেন্দ্র হালদা নদীতে গিয়ে। আমরা আগে সেই মৎস পোনাও পাচ্ছি না হালদা নদী থেকে।

গার্মেন্টেসসহ অন্যান্য শলিপকারখানা দিয়ে কর্ণফুলি নদীকে আমরা বশিক্ত করে ফলেছি। মৎস হারাচ্ছি। পানির উৎসগুলো কে আমরা দূষিত করে ফলেছি। এটা হলেথেরে ওপর বরিট প্রভাব ফলেছে। পরবিশে অধদিপ্তর, ফায়ার সারভসিরে প্রতিনিধি আছনে। তাদের প্রত্যকেরে অনুমতি ব্যাতীত কিন্তু গার্মেন্টেস করা যায় না। অনুমোদনেরে সময় হলেথ সফেটি ও ওয়াটার ট্রিটমেন্ট এগুলো র দিকে নজর দেওয়ার জন্য অনুরোধ করছি। ধন্যবাদ।

Today is the Water Day. We are losing sources of water day by day. I move for lot of lawsuits in Labor Court. Many workers come to court after becoming disable while working. But owners do not pay compensation as per law. Workers resort to legal action. Some workers do not dare to go to court in fear of owners. Industrial wastes pose great threat to environment. We can not stop industrial wastes draining down to rivers destroying environment and aquatic life. Karnaphuli and Halda rivers are the victim. We have with us representatives from the



Environment Department and Fire Department. They can ensure health and safety and ETP issues before giving permission.

**Muhammad Sekandar Khan, Moderator:**

Thank you. At this stage Mr. Mitzlaff will make certain observations.

**Christian von Mitzlaff, Organizer:**

I would like to make some observations seeing the time advancing. We will only have 30 minutes left for the discussion and then 15 minutes to windup. I am glad about the interest of addressing the floor.

A general remark: We could always step out, each of us, of the role being a party, coming from different groups, coming from trade union or from somewhere else and give comments and observations on the dialogue process or even on the Round Table itself. That is just what I want to explore here and will take a few minutes.

The Round Table has different levels of input and I think it is worthwhile. One is the technical input and information such as Khairul Basher gave us, a good, listing of technical points to be aware of if it comes to the complexity of fire safety. We also get input like what which issue we could cluster and can become training contents, preferably during the lean period. Hussain Mahmud Chowdhury gave us some ideas here. We also heard , which is quite understandable we are experience this in the course of the Round Table - namely the employer and the workers side to postulate their demands, like collective bargaining, and which is taken on record and quite legitimate, if I may add. We know - this had been said many times before – and what next?

The question is what are we doing as an added value what is different, the potential when coming together in a room like this Round Table?. So, knowing all the differences the different professional groups have, what difference are we going to try or to head towards? As long as the requested postulates are not fulfilled what are we doing in the meantime? Are we continuing to postulate or are we also looking for what possibilities are there of collaboration, of cooperation to still serve the necessity of progress. And that could be on practical level as well. So, no one needs to divert from his political postulation. But nevertheless it can be showed on practical terms or on implementation level where to one close communications and work together. I do not want to cut your contributions, I would only give you the possibility to take the remaining time here. In having the agenda for today, in having heard the different positions and also having heard about the problems, the question is whether there is possibility or a chance to explore:



Where can the professional groups in close collaboration make a step forward in changing the situation of the worker at the factory? In terms of safety, in health situation and the threat on water pollution. Where is interest looking for possible cooperation with the trade union? What can the trade union offer as expertise? Not necessarily to postulate the Freedom of Association and Collective Bargaining, which is often said and understood. What else could we do at the table? We are sitting quite close, today only meters

across or next to us. Are we finding interest to talk further? Is there a chance to build trust, trust to a person from across the table? Even knowing, he is coming from an organization and each organizations has it weight. But here we first talk to an individual and the individual can explore the potentials here. This is a possibility to tend our thoughts a little bit. Ok, I stop here.

**Muhammad Sekandar Khan, Moderator:**

ট্রাস্ট বলিডিংয়ে জন্ম চেষ্টা করতে হবে। আমরা মনভরে আলোচনা করলাম। কিন্তু পরস্পর সঙ্গে কাছাকাছি আসার এবং এ কথাগুলো র মাধ্যমে আমার অপর পক্ষের যে আস্থা অর্জনের যে বিষয় ছিল তা আমি অর্জন করলাম কনি? কারণ এ ধরণে গে লটবেলিরে দরকারটাই ওথানে যে আমাদের মধ্যে কিছু ভুল বোঝাবুঝি থাকে কিছু মতপাথরক্য থাকে, এই জায়গায় আমরা পরস্পর পরস্পরকে আস্থায় আনতে চেষ্টা করার। এটাই আসল উদ্দেশ্য এ ধরণে রাউন্ড টেবিলেরে। আমরা বলব পরষিকার করে, কিন্তু অন্যরে কথাগুলো ১৩ নজি উপলব্ধি করার চেষ্টা করব। আমরা এখানে যে ইন্টারনেট গ্রুপরা এসছি, আমরা যে প্রফেশনাল গ্রুপরা এসছি আমাদের প্রফেশন ভিনি। আমাদের স্বার্থ ভিনি। কিন্তু আমরা পরস্পররে ব্যাপারটা বুঝতে পারি উপলব্ধি করতে পারি সেইথানই পরস্পরকে নিয়ে আসতে পারছি কনি। তাহলেই আমাদের এই ট্রাস্ট বলিডি সম্ভবপর।

We all have to work together for trust building. We have to earn other's trust on us. And others have to earn trust of us. We have to get close. Therefore comes the necessity of such Round Tables. We have some misunderstandings, some differences, but we have to try to win over others. We will make our deliberations clearly and we will also listen and try to realize the points of other parties. Someone says that if the owner group say whether the workers do not scamper indiscriminately, they would not have died in the fire. This comment from the owners is unfortunate. Owners have to put themselves in the worker's position. What would he had been doing, seeing the fire? And workers have to understand that if we do not panic and get out cautiously, we could have seen fewer casualties. All, the present interest groups and professional groups have different perspectives. But we can understand the perspective of the other side. If we *can do that we can earn trust*. If we can not, the difference will widen. This effort is aimed at narrowing the gap.

**Mr. Tapan Dutta, President Dist. Committee, Bangladesh Trade Union Centre (BTUC):**

ট্রাস্ট বলিডিংয়ে কথা যটো বলা হচ্ছে, এখন ট্রাস্ট বলিডি আমরাও চাই। মালকিদরে বুঝতে হবে যে আমরা শ্রমকিরো শলিপয়ান চাই এবং তাকে তার ডমিন্ডগুলো ১ ভ্যানটলিটে করতে সুযোগ দিতে হবে। বজিএমইএ, বকিএমইএ আছে কারণ তাদের রাইটস ইন্টারসেট সরকাররে কাছে ভ্যানটলিটে করার জন্ম সংস্থাগুলো ১ করা হয়েছে। কিন্তু আমার রাইটসগুলো ১ ভ্যানটলিটে করার জন্ম আমাকে যদি এ ধরণে অরগানাইজেশন করতে না দেওয়া হয় তখন, আমি কি

করে বুঝব আমাকে তারা বিশ্বাস করছেন। আমাকে দেওয়া হচ্ছে না এটাই সমস্যা। ৭ হাজার গার্মেন্টস ফ্যাক্টরি আছে বাংলাদেশে। ইউনিয়ন আছে ১১৯টি। আমরাও চাই আমাদের ওপর ট্রাস্ট করা হোক। আজকে যারা এখানে আসছেন, তাদের কারখানাগুলোয় কমপ্লায়ন্স ১০০ পাসনেট না হোক ৭০ পাসনেট ফলো করা হয়। কিন্তু অধিকাংশ কারখানায়, সেখান থেকে যদি আসত, আজকে আমরা বুঝতাম তারা কি বলত চান।

তিনি বছর আগে যখন ঢাকায় বড় গোলমাল হচ্ছিলি গার্মেন্টসে, তখন একটা কমিটি করা হয়েছিলি, ট্রেডইউনিয়ন কি করে দেওয়া যায়। বাংলাদেশে শ্রম আইন আছে ট্রেডে ইউনিয়ন করার জন্য।

We, trade unionists, also want trust. Owners have to understand that workers want industrialization. Workers have to be given the chance to ventilate their demands. Owners formed BGMEA and BKMEA to ventilate their demands to the government. If the workers are not getting rights to get organized and place their demands, how will we keep them in our trust? Workers have trade rights enshrined in labor law, but it is not implemented.

Muhammad Sekandar Khan, Moderator:

আসলে এ বিষয়ে একটা ফুল একটা বিষয় নিয়ে রাউন্ডটেবলি হয়েছিলি ঢাকায়। আপনি যে কথাগুলো বলছেন সেগুলো ওয়েলে টাইকেনে। এগুলো সবাই নিয়েছেন জানেন, করতে পারেন যমেন, আপনাদের মন্ত্রীর মহোদয় এনে তখন তার কাছেই যাবেন আপনারা। আমরা যারা এসেছি তাদের একটা তাদের লমিটিডে একটা উদ্দেশ্য আছে। এই বিষয়ে যদি কিনসনেট্রকে করেন তাহলে বলতে না হলে যদি ইতিহাস নিয়ে আসেন তাহলে কখনও শেষ হবে না। ইতিহাস এই জন্য বলছি যে, তা আমরা সবাই জানি এসব বিষয় নিয়ে আপনারা মন্ত্রীর মহোদয়ের কাছে যান। কেননা এ বিষয়ে আগের রাউন্ডটেবলি আলে চিনা হয়েছে।

In fact, we had a Round Table in full on the topic in Dhaka. Your points are well taken. We have discussed this many times, we all know the issue. If we talk on this, it will not end. You may go to Hon'ble Minister to solve this.

Tapan Dutta, President Dist. Committee, Bangladesh Trade Union Centre (BTUC):

আজকের বিষয় এক্সকিউট করতে হলেও ট্রেডে ইউনিয়ন দরকার।

If we have to execute today's issues, we need trade union rights as well.

Firoz Mahmud, Compliance Auditor, HEMA Far East Ltd.:

প্রথমদিকে ড. রনুকা আলম একটা বিষয়ে ওপর দৃষ্টিপাত করছেন, সটে হচ্ছে, মডেসিনি। যখন পসেক্রাইব করা হয় গরীব শ্রমিককে সে কনিতু সটো

কনোর সামর্থ্য রাখে না। এক্ষেত্রে কনিতু পরে আমরা আর আলোচনা করি নাই। আমরা যদি আমাদের পাশরে দেশে ইন্ডিয়া ও পাকিস্তানে দকি তাকাই, তাহলে দেখব, পাকিস্তানে একটা ওয়ার্কার তনি মাস পড়ে যখন পারমানেন্ট হচ্ছে তখন তাকে হলেথ ইনসুরেন্স ম্যান্ডেটেরি হয়ে যায়। ইন্ডিয়াতে প্রথম থেকেই ম্যান্ডেটেরি, এখন সটো ডিজিটাল করে ফলো হয়েছে। বাংলাদেশে এই



সকিউরিটিটা ওয়ার্কারেরে নাই। একজন ওয়ার্কার ফ্যাক্টরিতে কাজ করতে গিয়ে অসুস্থ হয়ে পড়লে এম্প্লই তাকে টার্মনিটে করছে। অথবা শ্রমকিই আসা বন্ধ করে দিচ্ছে। এই ক্ষেত্রে ইন্ডিয়াতে দেখেছি, যে একটা মাসে ওয়ার্কার যে বতেন পাচ্চে তা থেকে ১.৭ % সবে কন্ট্রিবিউট করছে এবং এম্প্লই ৩.২৫ কন্ট্রিবিউট করছে। তারপর সবে টাকাটা ইএসআই বোর্ডেরে



কাছে চলে যাচ্ছে। যখন একজন ওয়ার্কার অসুস্থ হয়ে পড়ছে, সর্বোচ্চ তিনি মাস পর্যন্ত ইএসআই বোর্ড তাকে বতেনসহ সম্পূর্ণ ট্রিটমেন্টে ব্যবস্থা করছে। আমরা কি আমাদের ওয়ার্কারেরে জন্ম এমনটা করতে পারি না। এখানে তিনি পক্ষই আছে। সরকার আছে শ্রমিকি আছে ও এম্প্লই আছে। আমরা ছাে টি পরসির হলও এখন এরকম চিন্তা করতে পারি ধন্যবাদ।

An insolvent worker can get a prescription but can not buy medicines. We have not looked into this. If we look at India and Pakistan, we will see when a worker is absorbed as permanent staff, his/her health insurance is mandatory. Our workers do not get this facility. When a worker gets ill or disabled at the workplace, she/he is terminated. In India, a worker contributes 1.7% and employer contributes 3.25 % to the ESI Board. When a worker gets ill or unable to work, the ESI Board provides full salaries and treatment to the worker for a maximum of three months. We may do this for welfare of the workers be it in small scale.

Mr. Muhammad Sekandar Khan, Moderator:

সরকারী বা পাবলিকি সার্ভিসেসে সেক্টর থেকে যারা এসছেন তাদের কথাগুলো। এখন আমরা শুনবো।। আমাদের অন্যান্য পক্ষেরে কডে কিকিছু বলতে চান। এবারে বলবনে চটিগাং ওয়াসার জনাব মলিন কুমার চক্রবর্তী। ওয়াসা সম্পর্কে অনেকগুলো কথা বলা হয়েছে আমরা চাই আপনারা আপনাদেরে কর্তৃপক্ষেরে পক্ষ থেকে ঐ গুলোর সম্ভাবতা একটু ব্যাখ্যা করবনে।

We will now hear from representatives from the public sector, the government. Mr. Milon Kumar Chakraborti, Chittagong WASA, will speak. I request him to touch upon and give feedback on discussion here about WASA.

**Milon Kumar Chakraborti**, Senior Chemist and Quality Control Officer, Chittagong WASA:

ধন্যবাদ। চট্টগ্রাম ওয়াসা যে পানি সরবরাহ করছে তা দুটো সোর্স থেকে আসছে। একটা হল সারফেস ওয়াটার। আরেকটা হল গ্ৰাউন্ড ওয়াটার। আমি সংক্ষিপ্তে বলব, সারফেস ওয়াটার নর্টিং হালদা থেকে। হালদা নদীকে নজরে রেখেছে কর্তৃপক্ষ যাত পলুশন না হয়। কিন্তু ভবিষ্যতে আমরা আরেকটা প্রকল্প হচ্ছে কর্ণফুলি থেকে নেয়ার জন্য। ২০১৫ সালে শুরু হবে। সেখানেও কিছুটা বর্জ্য আছে। কর্ণফুলিতে ইন্ডাস্ট্রি যে বর্জ্য পরছে তা ট্রিটমেন্ট করে ফলেতে হবে যাত ওই পানিটা আমরা



ট্রটিমেন্টে করে আবার সরবরাহ করতে পারি। সটো যদি বুডগিঙগা বা শীতলক্ষ্যার মতো হয় তাহলে আমরা শোধন করতে পারব না। এর থেকে বেশি কিছু হয়ে গেলে আমরা পানি শোধন করতে পারব না। ধন্যবাদ।

Chittagong WASA uses two sources for supplying water. Surface water and ground water. We collect surface water from the Halda river. The Department of Environment keeps a close eye on the Halda so that it is not polluted. We have the plan to collect water from the Karnaphuli river. The project will start from 2015. We have to treat Karnaphuli water so that we can supply water. But if its water becomes untreatable like of the Buriganga or the Shitalakhaya, then we can not supply it.

**Muhammad Sekandar Khan, Moderator:**

Our industry owners wanted WASA to take all the effluent treatment responsibility. But WASA says it will do its part but the industrial units have to have their own ETP. This is what he wanted to say. Are you going to raise an umbrella for all to come under your umbrella and you are taking charge of effluent treatment for all. Do you?

**Milon Kumar Chakraborti, Senior Chemist and Quality Control Officer, Chittagong WASA:**

ইন্ডাস্ট্রিতে তে ওয়াকসা ইনভলভ না। ট্রটিমেন্ট উনাদরে নজিদেই করতে হবে।

WASA is not involved in the industry. Industry owners have to do water treatment on their own.

**Muhammad Sekandar Khan, Moderator:**

Therefore, the industry has to take care of their own effluent. Thank you.

Now may I call upon Mr. Md. Zafar Alam, Director, Department of Environment, who has a very vast area to cover because many questions were raised not only about the effluent but also of the effluent created by ship building industry particularly. I do not know how he will manage everything.

**Md. Zafar Alam, Director, Department of Environment:**

রবীন্দ্রনাথ যখন লন্ডনে গেলেন, তখন, উনি চিঠি লিখছেন, তুমি আমাকে কথায় পাঠালে, এদশে বাহরি হল আমার জামা নষ্ট হয়ে যায়, ধূলিতে ভরয়া যায়। এদশে পানিতে হাত দিলে হাত কালো হয় যায়। রবীন্দ্রনাথ যে সময় সখোনে গিয়েছেন সখোনে বাংলাদেশে অবস্থা ছিল সখোনে। সখোনে শিল্প বপিলবরে পর পর টমেস দূষিত হয়েছে। রাইন দূষিত হয়েছে। আমরা এখন করছি পথ কন্ট্রোল একটাই। তখন নলজে ও ক্যাপাসিটি ছিল না। এখন আছে। আমরা সচতেনভাবে করছি তারা না জনে করছে। তারপর তারা এটাকে পলিডিশন ফ্রি করছে। আমাদের সময় আছে এখনই। এখনই ব্যবস্থা নতি হবে। আমাদের কানে হয় সুয়ারজে ট্রটিমেন্ট প্লান্ট নাই ঢাকা ও চট্টগ্রামে। কটে কটে লটার সুয়ারজে বুডগিঙগা, শীতলক্ষ্যা ও কর্ণফুলিতে পড়ছে।

এর জন্য কর্তৃপক্ষ ঠিক করতে হবে। যমেন ওয়াসা। ওয়াসা শুধু ওয়াটার সাপ্লাই সীমাবদ্ধ আছে। তাদের এসটপি করতে পারার সাধ্য নাই। ইন্ডাস্ট্রি ইটপিরি দায়িত্ব ওয়াসার না। পলিউটারস পে প্রিন্সিপাল বা পপিপি দরকার। যনি পলিউট করবনে তনি পে করবনে। আমি যে পানি নচ্ছি সে পানি আমি ডিসচার্জ করব। আমি অন্যরে ওপরে দোষ চাপাতে পারি না।

বাংলাদেশে এখন সবচেয়ে বড় সমস্যা হচ্ছে এসপিগ্রিম, সাসপেন্ডেডে পার্টিকুলেটে ম্যাটার। পগ্রিম ১০ ও পগ্রিম ২.৫ বলে। এটা আমরা ইনহলে করি কে খাও আটকায় না। এটা আমাদের ফুসফুর, কডিনি, হার্টকে ড্যামজে করছে। এ বছরই রপিরেট হচ্ছে বাংলাদেশে ওয়ান অব দি হাইয়েস্টে ডাস্ট পলুউটেডে কান্ট্রি প্রথম নেপোল, দ্বিতীয় বাংলাদেশ। এটার জন্য আমরা সবাই দায়ী। আসলে দোষারোপ করা নয়, আমরা কভাবে এ থেকে বেরে হয়ে আসব। টমেস ও রাইন নদী কভাবে দূষণমুক্ত হচ্ছে, সেখান থেকে আমরা শিক্ষা নবে।

আমি যেটো ইউজ করব সেটো আমি আমার মতো করে পরিশোধন করব।

আপনি দেখেছেন পজিহাট ইউরেপে ভালো ব্যবসা করে কনিতু বাংলাদেশে স্ট্যান্ডার্ড মানতে চায় না। জরমিনাও খায়। দেখা যায় যে পানিতে জীবানু আছে। ওয়াসার পানির মধ্যে প্রবলমে থাকছে।

আসলে কে দায়িত্ব নবে, এনভায়রনমেন্ট মনিস্ট্রি, লবোর মনিস্ট্রি নাকি ইন্ডাস্ট্রি মনিস্ট্রি? কে? যনি ইন্ডাস্ট্রি করছেনে তার প্রকিশনগুলো তাকেই নতি হবে। অন্যান্য দেশে শলিপগুলো ই সফেটি অফসির নিয়ে গ করবে। ইংল্যান্ডে দেখেছি সফেটি অফসির যতক্ষণ বলছে না, কাজ শুরু হচ্ছে না। যারা কারখানার মালিক তারা কি সফেটি অফসির নিয়ে গ করার চিন্তা করি অথবা তাকে সেই অথরটি দই। আমাদের তা দতি হবে। সরকার প্রতটি জায়গায় উপস্থতি থাকতে পারে না। অনেকেই প্রশ্ন করে, এ রকম একটা বিষয় ঘটছে আপনারাতে। কিছুই করছনে না, আমরা পত্রকিয় লখিব। আমি তখন বলি, পত্রকির প্রথম পাতায় দবিনে। প্রথম পাতায় দলে আমার কাজ করতে সুবধি হয়।

কলকাতায় যান, একটা গাছ আপনি কাটনে, আশপাশরে লোকজন সচতেনভাবে আপনাতক বাধা দবে। আমাদের একানে এই মেরাল কারজেও আমরা হারিয়ে ফলেছি।

কয়েকদিন আগে আমি অভিযোগ পেয়েছি, রাজনৈতিকভাবে প্রভাবশালী এক লোক খাল দখল করছেন ইন্ডাস্ট্রিয়াল এরিয়াতে। আমরা সেখানে অ্যাকশন যাচ্ছি।

সফোর্ট অফিসারকে নিয়ে গ করতে হবে। এইবারই আইনে এসছে, সফোর্ট অফিসার প্রতিটা শপি ইয়ার্ডে থাকবে। আসলে প্রতিটা শপিই সফোর্ট অফিসার থাকবে। সেখানে সফোর্টরি যদি কোনও সমস্যা হয় তবে তাকে রেসপনসবিলিটি নতি হবে। সবকিছু সরকারের ঘাড়ে চাপানো যায় না। নজি করা উচিত।

ওয়াটারকে পলুউটেডে করার জন্য ওয়াশিং ফ্যাক্টরগুলো দায়ী। তারা কেবল সময় নেন এবং বজিএমইএ, বকিএমইএ আমাদের রকি এস্টেট করেন সময় দেওয়ার জন্য। টাইমটা টলি কয়ামত হবে না। এটা একটা নরিদমিট অবস্থায় গিয়ে বন্ধ হওয়া উচিত। অডটির আছেন বায়ার আছেন, তারা যদি একটা কেম্পানি দেখেন আর ওয়াশিং কেম্পানি হচ্ছে তা যদি না দেখেন তবে অডটি সম্পূর্ণ হবে না। আপনারা ভূমিকা রাখুন। আমরা সর্বাত্মক সহযোগিতা করব কমপ্লায়নেটরে ব্যাপারে। আমাদের সক্ষমতারও ঘাটতি আছে। অনেকে ইটপি বানিয়ে দিয়ে যান, দেখা গেলে ইটপি ফাংকশনাল না। ইটপি কোনটা হবে তা আমরা নজিরোও জানি না। তবে অনেকে ভালো কেম্পানি এসছে। ইটপি করা এখন কঠিন কাজ না। ধন্যবাদ।

Thank you Mr. Chairman, LIFT Standards e.K. and BCSI. Many issues are raised about environment. Because environment related issues are every where. We take oxygen and release carbon dioxide and it is environment. So, we discharge everything and pull that is environment. Therefore, environment is everywhere. Environment was polluted severely in Europe and the West at the time of industrialization. They polluted the Thames and the Rhine. There was no knowledge and capacity at that time. Now they are conscious. They made the environment pollution free later on. We are doing it consciously in Bangladesh now. We do not have sewage treatment plant. In Dhaka and Chittagong, crore of liters of



sewage are being dumped everyday into the Buriganga, the Shitalakhaya and the Karnaphuli. We have to develop and assign an authority like WASA, which is now confined to water supply. They currently do not have the capacity to build ETP. It is not the responsibility of WASA to take care of the industrial ETP. We need the policy of 'Polluters Pay Principle (PPP). The organization of who pollutes will pay. I will discharge water same state as I take. I can not blame others for it.

A big problem in Bangladesh is the 'Suspended Particle Matter (SPM)'. We inhale PM 10 and PM 2.5 directly. It damages our lung, kidney and heart. According to this year's report, Bangladesh is one of the highest dust polluted countries in the world – Nepal is the first one followed by Bangladesh as second one. We are all to blame for this. In fact, the blame game will not help. We have to learn lessons from Europe and the West how they take environment to normalcy after severe pollution during industrialization revolution. I will treat water which I use. In other countries, the factory appoints a safety officer, who takes care about all safety issues. If our factories appoints a safety officer and give him/her authority, then we can improve on compliance. We are formulating a new law where a safety officer is a must for every factory. The Safety officer will take the responsibility of any safety breach. The government can not be held responsible. All things can not be shouldered on the government, the industry must do something on their own. In Kolkata, if anyone cuts a tree, s/he faces obstruction from people of the neighborhood. We have lost our moral courage here. Washing and dyeing units are responsible for the water pollution. They seek time extension for installing ETP. BGMEA and BKMEA also requested us for this. Also Buyers have to play a role here. They have to carry out full audit, they must visit washing or dyeing plant, if the factory outsources it. We have to make ETP functional not ceremonial. Many factories have effective ETP. We can do it. Building an ETP is not a hard or impossible job for an industrialist. You will get all support from us.

**Muhammad Sekandar Khan, Moderator:**

Thank you. Mr. Alam has been able to absolve his government from many of the responsibilities. In fact what he has pointed out is that industry unit must have a safety officer who should be held responsible for everything. And that department of the industry should have liaison with the government offices. And that's how the government offices may be made to work for the safety in his industry. So, the safety officer of the unit is a very important person according to Mr. Alam. And finally he says that the civil society or awareness among the people has to be there. I think the civil society is behind or is always the Department of Environment if they are going to do anything good. And tomorrow is a day when BELA is going to observe one whole Round Table on protection of water bodies. And I hope Mr. Alam will be there also. In any event where public interest is involved. I am sure the civil society in Chittagong will always be with environment, is always with the fire brigade, always with the healthcare people. And there is no lacking on the part of civil society here. But what we always want to emphasize is that we must have to give credit if they have done anything right for us. We always criticize them. They probably should be criticized. But they should also get credit for the fact that they have done many things in Chittagong. And if we are aware and we consciously pursue them to do what they are supposed to do, unless we ourselves are active these government departments are not going to supply us everything they are supposed to give. Thank you. I will request the fire brigade deputy director Mr. Md. Ruhul Amin to speak.

**Md. Ruhul Amin, Deputy Director, Fire Service and Civil Defence:**

ফায়ার সার্ভিসি সর্বোমূলক একটা ডিপার্টমেন্ট। য়ে অনুপাতে জনসংখ্যা কারখানা বড়েছে, সেই অনুপাতে কনিত্তু ফায়ার ব্রিগিডেৰে সংখ্যা অনকে কম। তবে সরকার সচতেন। এখন ১৭ তলা পরযন্ত ওঠার যন্তর আছে। আগে ছিল ৯ তলা পরযন্ত ওঠার যন্তর। কমেকিল আগুন নভোনে ার ব্যবস্থা আছে।



আধুনিক যন্তর এসছে। আগে ছিল ১১৮টি স্টেশন। এখন হয়ছে ২০০ টি বশে স্টেশন।

গার্মেন্টসে ফায়ার ইস্টিংগুইশার আছে, সফেটি সডি আছে, হ্যান্ড গ্লে ভ আছে। এখন যদি অনুশীলন করি, মহড়ার ব্যবস্থা করি, যারা কর্মচারী রয়ছেন, তাদরে যদি প্রশিক্ষণে ব্যবস্থা করি তাহলে অনকে দুর্ঘটনা থেকে রক্ষা পাওয়া যাবে।

দে াড়াদে াড়ি করবে না। আগুন নভোতে পারবে।

The manpower and the equipment at the Fire Department have not increased in pace with the development of the industry. The government is now aware of fire hazards. We have now equipment to reach 17 storeys. We now have chemicals to extinguish fire. The fire station reaches now more than 200. The garment factories have fire extinguisher, staircases, hand gloves and other gadgets to fight fire. What we need is training and drill and then we can save lives.

**Muhammad Sekandar Khan, Moderator:**

ফায়ার ব্রিগিডে থেকে আরও একজন বলতে চান। আসলে আমরা যটো জানতে চাই য়ে সাজশেনগুলো া আসছে বশিষে করে আপনাদরে কাছ থেকে য়ে সাহায্য চাওয়া হলে া ঐ ভূমকিয় আপনারা কতখানি পারবেন।

Another representative from the Fire Brigade likes to speak. Basically what we need to know from you is, to what extent the Fire Department can help as the suggestions raised here.

**Abdul Malek, Senior Station Officer, In-Charge, CEPZ Fire Station:**

ইপজিডে আমাদের ফায়ার স্টেশনে কছি সীমাবদ্ধতা আছে। আমাদের গাড়তি ৪ হাজার থেকে ৬ হাজার গ্যালন পানি থাকে। তারপর পানতি ফুরয়ি যায়। তারপর থাকে পাম্প। একানে আন্ডারগ্রাউন্ড ওয়াটার রজিার্তার জরুরি বশেৰিভাগ কারখানাতে আছে। তবে দেখা যায় য়ে, এই জে ানটা মাকি করা

থাকে না। বিভিন্ন জনিসি দিয়ে ঢাকা থাকে। আমাদের ইন্ডকিটে করতে অসুবিধা হয়।

ইভাকশেন প্ল্যান দরকার। শ্রমকিরা প্ল্যানটা জানলে ভালো হয়, অনেকে শ্রমকি জানেন না। ট্রেনিংয়ে অভাব আছে। ধন্যবাদ।



We have few limitations in EPZ Fire Station. Our vehicle can hold 4,000 to 6,000 gallons of water. The factories need to have underground water reservoirs. Sometime we see that the factory has a water reservoir but the location neither is properly marked or sometimes the area is covered with goods. The factories also need to have an evacuation plan and it must be communicated to the workers. We need to arrange trainings on fire fighting and safety.

**Muhammad Sekandar Khan, Moderator:**

আর কটে বলবেন। উনারা তো বলছেন যসেব জনিসি এখানে আলোচনা হলো তার পরপিরকেষতি ফায়ার ব্রিগিডে, ডিপার্টমেন্ট অব এনভায়রনমেন্ট, ওয়াসা তারা তো বললেন। আপনারা কি এটার উপরে কোন প্রতিক্রিয়া দবেনে সামান্য।

Fire Brigade, Environment Department and WASA have made their points and cleared their respective roles. In this perspective, does anyone have any reaction in brief?

**Khairul Basher, Director Compliance, Ha-Meem Group:**

আমি একমিনিটি সময় নবে। জাফর আলম সাহবে যটো বললেন, ওয়াসা থেকে যা বললেন, উনাদরে লমিটিশেন আছে। কারখানা যারা পলিউট করবেন তাদের ব্যবস্থা নেওয়ার জন্য। কনিতু আমার বক্তব্য হলো, কটে একজনকে গাইড দিতে হবে। মনটির করতে হবে।

The Environment Department and WASA have limitations. As Mr. Zafar Alam said an individual factory has to take care and treat its waste. But to my view someone has to give guide. A guideline and monitor that have to be done. Actually that is the responsibility of government department. You can tell me as a factory that you are doing it. But if I do not do it, what happens? Therefore, is very important. I think this was the main theme of organizing the Round Table conference that we have to improve upon certain things. Because we see the results, that means we do not fulfill all the requirements. What to do next? From the government side, the primary duty is to give the guidelines. And for the



factory owners it is the responsibility to abide by the guidelines. Because all factory owners may not be trained or may not think in the same line. So, to bring in an uniform platform, the guidelines have to be there from various departments: From WASA, from the Environment Department, or the Fire Department that is very, very important. And regarding the water I want to touch one thing which I have seen in Singapore. They preserve the rain water. They keep the rain water and use the rain water. There should be some thinking on that whether the rain water in Banglaesh can be used. Because we have a lot of rain water. We can preserve the rain water that can be used.

**Md. Zafar Alam**, Director, Department of Environment:

সারা দুনিয়ায় সফেটি অফিসার কারখানায় থাকে। তার সব দায়িত্ব নতি হবো। সরকার থেকে সফেটি অফিসারের সঙ্গে কথা বলবে, সব খবর নবো। কুমরিরে ছানার গল্পের মতো। ইটপি চাই না। আমরা রসেপনসবিল লোক চাই। আমি যমেন যার ইটপি নাই তাকে বলি অ্যাকশন প্ল্যান দতি। আমি সটো মনটির করব।

Around the world, every factory has a safety officer. The government will talk to the safety officer and take updates. We do not want ETP to become like a 'crocodile story. We want responsible people. Who does not have ETP, will need to give a detailed action plan with timelines on how and when it will complete ETP. We will monitor the action plan.

**Khairul Basher**, Director Compliance, Ha-Meem Group:

I would like to say one thing over here that is at present some of the buyers see actually what you said regarding the ETP. Some requirement from the buyer side is on the one hand how much water you are discharging and on the other hand how much water you are actually purifying from the washing treatment plant. They are asking for the water meter in both the end. Through that you can judge how much water gets inside the ETP and how much water actually is discharging by reading the meter. There is also a system in China, I have heard but I am not sure about it. They place your CCTV camera in inlet and outlet of ETP. Those possibilities can also be considered.

**Md. Zafar Alam**, Director, Department of Environment:

Good example I have seen in Comilla EPZ. And we propose for his environmental medal for this year A One Textile. And they are using the meter also. So, it is a good suggestion. Thank you.

**Muhammad Sekandar Khan**, Moderator:

Thank you very much. Respected audience, it seems we have come almost to the end of our Round Table discussion. I have all the notes as I could take down when you were all speaking. It is a long list. More than 20 people have spoken. I think the neglected part to me, the relatively neglected part still remains to be the healthcare and health safety system. We do not have any government representative to talk about that especially we were interested to know about how the female are being attended by this BGMEA clinics. Would you like to say few words on it, if it is possible please do it.

**Tabarak Uddin**, IR Advisor, BGMEA Chittagong:

ধন্যবাদ, আমি এখন বজিএমইএ এর ইন্ডাস্ট্রি রিলিশন অ্যাডভাইজার। অকুপেশনাল হেলথ অ্যান্ড সফেটির ব্যাপার সুন্দর আইন আছে বাংলাদেশে। কিন্তু জাতি হিসেবে আমরা একটু বেশি চালাকচতুর। একজন আরকেজনরে ঘাড় দে ষ চাপিয়ে সরে পরতে চাই। আইন যভাবে আছে তা যদি প্রতিলন করা



হয়, তবে এ নিয়ে কোনো রাউন্ডটবেলি কনফারেন্সের প্রয়োজন হবে না। এনতিহে আমরা ভালোভাবে উৎসাহিত হব। অধিকাংশ গার্মেন্টেসে ডাক্তার আছেন, তারা পার্টটাইমে যান কিছু সময়ে জন্ম হয়তো সম্প্রতি একদিন দুইদিন। তিনি কাগজপত্রগুলো সহি করে দিয়ে আসেন। খুবই দুর্ভাগ্যজনক। তবে বজিএমইএর হেলথ সেন্টারগুলো খুব ভালো কাজ করে। সেখানে

আমরা প্রচুর ওষুধ দই, ডাক্তাররাও সেখানে সময় দিয়ে। বজিএমইএ সেখানে দক্ষতার সঙ্গে কাজ করছে। আমাদের মেম্বারভুক্ত কারখানাতে আইনত বাধ্য হলেও সেখানে ডাক্তার নাই। আমি মনে করি আইন যদি ঠিকমতো প্রতিলন হয় তবে অন্যকিছুর আর প্রয়োজন নই। ধন্যবাদ

We have appropriate law on occupational health and safety in Bangladesh. But as nation we like to avoid responsibility and like to blame others. If we can enforce the law, we do not need hold such Round Table to talk about this. The factories have doctors but they are part-timer, they come and sign documents rather than seeing patients, which is unfortunate. But BGMEA Health Centers provides good services with expert full time doctors, nurses and medicines. Therefore, the most important thing is the enforcement of law.

**Muhammad Sekandar Khan, Moderator:**

We do not get a good picture of what is actually happening inside. We may appeal to the factory owners to look into these problems. Our purpose of this Round Table was to establish and to raise the confidence level amongst ourselves. The mutual people who actually suffer are supposed to tell out their own stories. And people who are on their side, the government side, service side and different other categories they all are to help raise the standard of services now being meted out to them. I hope this Round Table in the end has given all of us a kind of feeling that something has to be done and whatever is to be done has to be rightly directed to the victims, to the actual victims of the circumstances. We are all here to see that this sector particularly remains a booming sector. But with due shares to all the participants – the different stakeholders in the sector, let us say ‘professional groups’, we are here to see that things happen and I hope we shall go home today knowing better than before. And we have a better knowledge background on how to influence the different right groups to achieve their intended goals. I give thank to Mr. Mitzlaff, the organizer of the Round Table, and all the participants for participating in such a cordial manner. Thank you very much.

**Christian von Mitzlaff, Organizer:**

I was about to say that is not the final word. I won't let you go for lunch before you give us feedback please. And I am particularly interested in your comments. And please from all groups if it is possible.

1. Simply the fact, as having come together today here. 2nd about the format of the Round Table you have experienced. 3rd the exchange of topics on today's agenda and finally your interest of this dialogue format in Chittagong. These are four questions. I would like to promote collaboration among the professional groups. Does anyone of you have a specific topic or a practical issue, which can progressed by communicating or collaborating? This can be below the political level, below the political agenda. And what shall happen next in terms of a dialogue culture? Please give your comments on a) the opportunity coming together, b) the format of the Round Table, c) how fruitful was today's exchange on the agenda and d) what shall happen next in Chittagong?

**Zia Ahad, Senior Regional Leader, PVH Corporation:**

First question: “Coming together.” I think in the sequence the Round Tables have been held the evolution as I spoke about this morning. It is appropriate that we should go outside Dhaka. We should reach out to suppliers in other parts of the country particularly Chittagong. Chittagong is an important part of Bangladesh. Economy rests on Chittagong. I think coming to Chittagong was the appropriate move. But I also fear that because we moved to Chittagong as a follow through on earlier discussions in the Round Table, most of the participants did not know about it, they were not aware of the discussion that had taken place before. And this was quite evident as we listen to different participants. This is not to



say that the issues that we discussed today are not interrelated with all the other areas that you raised today whether it is worker union, whether it is awareness raising all of these are interrelated. I think personally that in lot of sense this was little unfair on Chittagong.

As far as the format of the Round Table is concerned and I think there are some suggestions already coming from the floor that could have been more comprehensive. It could have included other participants from different groups. But as you know we have some empty spaces here. Not everybody responded to the invitation. We have to be aware of that as well. I think any discussion actually when you have a Round Table any discussion is actually fruitful at the end of the day. Because you get to gain, you gain from knowing the others perspectives. What people think about, what their concerns are, what their allegation are. And that mix for fruitful bridge building if nothing else. Collaboration perhaps - the possibility of collaboration. We can only resolve a problem if we identify it.

I think a Round Table is a perfect venue for getting all the different perspectives together so that collaboratively we can come up with a consensus on how to deal with a problem. Personally I think this was good although I am not from Chittagong itself. I had to fly in. But for me it was quite interesting to listen to all the discussions today. As for the next steps, my proposal would be - and again you do not have to agree with me - that we should probably alternate the Round Tables between Dhaka and Chittagong. If we are going to have one discussion in Dhaka, we should have next one in Chittagong and come back to Dhaka. And I think this would be in the spirit of maintaining the momentum.

One other thing, we also need to be conscious about, the learning I can take from this session: The issues that are most pertinent for us, for Chittagong for instant, for the participants here, are the issues should be raised as a theme for discussion. Rather than coming with preconceived idea about what Dhaka might have said in the previous Round Table. Let us have Chittagong's view be discussed in next Chittagong Round. In regard to the agande, I think it should be opened up to the audience. We should really let people come up with their suggestions. But I want to cut it short because there is a Cricket game most, people are waiting for.

**Christian von Mitzlaff**, Organizer:

Only a few of you will just take the mike to give your comments. Those who are not speaking would you please make use of the pad in front of you and we will be very happy to collect your points before you go. Thank you.

**Russel**, Deputy Secretary, BGMEA Chittagong:

There will be a lot of good hopes out of this Round Table but the persons who will actually implement all those things are the owners of the factories. But unfortunately I have not seen much of them present today. May be couple of them are here. But the fact is that industrialists, factory owners they are the persons who could play the leading role in implementing all those things you know compliance issues. So, in the next time when you are going to organize this sort of Round Table I hope that you will pull them, meet and you will motivate them.

**A.M. Nazim Uddin, President, Chittagong Division, Bangladesh Jatiyatabadi Sramik Dal (BJS):**

সাজশেন এইটাই যে আজকে একবার রাউন্ডটবেলি করাই শেষে তাহলে আর হবে না। এটা ধারাবাহিকভাবে করতে হবে। দু'টি কথা এখানে বলি আমাদের মনিস্টার সাহেবে বলছেন আমাদের শ্রমকিরা বাইরে ভাল, দেশে কনে খারাপ। বাইরে ওরা খুব পরিশ্রম করে দেশে কম করে। কারণটা হলো । আমার মনে হয় এতটাই পরিশি। এখানে ওরা মূল্যায়ন হয় না বধিয় করে না। কন্িতু বদিশে আমাদের শ্রমকিরা প্রচুর সুনামেরে অধিকারী। কন্িতু আমাদের দেশে এটা হয় না এবং বদিশে বদিশী শ্রমকিদরে সাথে ঐ দেশেরে শ্রমকদরে সাথে আমাদের শ্রমকিদরে সংঘর্ষ হয়, সংঘর্ষ হয় এই কারণে ওরা কাজ কাজ, শুধু কাজ করে। কন্িতু বদিশীরা এই কারণে ছুটি নতিে পারে না। ছুটি নতিে না পারার কারণে মূল্যায়ন কমে যায়। তাহলে সেই অবস্থা যদি বদিশে থাকে তাহলে আমাদের এখানে থাকছে না কনে? দ্বিতীয় হচ্ছ পরিশি বা এনভায়রনমেন্টেরে কথা যটো আসছে সটো হচ্ছ এর জন্য আমরা কচ্ছু না কচ্ছু দায়ী। ছে টেট একটা ঘটনা দয়িে বলি কানাডার একটা জঙগলে দুইজন লে এক আসছে আছ কাটার জন্য। ওরা গাছ কাটতছে কাটতে পারছনো, মে টোসে টা লে এক কাটতে পারছনো। পাশে একজন হালকা পাতলা লে এক বলছে তে আমরা কি করবা। বলে আমরা গাছ কাটবে ।। আমাকে দাও আমি কটে দেবে। দুইজন বলে এই ছে টে লে এক কভাবে গাছ কাটবে। বলে আচ্ছা কাটতে ।। কাট শুরু করছে, বলছে কে ান দকি ফলেতে হবে। বলে এদকি ফলে। কচ্ছুক্ষণ পর গাছ কটে ফলেে দয়িছে। বলে তুমি কার্ঠুডয়ির ছলেপেলে কনি। তে আমার বংশে কটে কার্ঠুডয়ি ছিলি। বলে তুমি কে ান দেশেরে অধবিসী। লে একটা বলে আমার জন্ম সাহারায়। ওখানে তে । গাছই নই, তবে এত সুন্দর করে কাটলে কি করে। বলে আমার মতে । কার্ঠুডয়ি সাহারায় জন্মগ্রহণ করছে বধিয় সাহারায় কে ান গাছ নই। ঠকি সবকচ্ছির জন্য আমরা কমবশী দায়ী। সটোই যদি আমরা যদি সংশে াধতি হই তাহলে আমরা আস্তে আস্তে সবকচ্ছি করতে পারবে ।।

We should not limit ourselves to Round Tables only. We have to continue the process. Our Hon'ble Minister has said that our workers are disciplined abroad but less disciplined at home. The reason is the atmosphere. The workers are not treated well here. About the environment pollution, we are all responsible for this to some extent. We have to correct ourselves and take responsibility.

**Anonymous Speaker:**

এরকম রাউন্ডটবেলি চলতে হবে। আমাদের মন্ত্রী বলছেন আমাদের শ্রমকিরা বাইরে ভাল, কন্িতু দেশে খারাপ কাজ করে। কারণটা কি? কারণটা হলো ।

পরিশে। এখানে তার মূল্যায়ন হয় না। তবে সবকছির জন্য আমরা কম বশে দায়ী। আমাদের ঠকি হতে হবে

If owners comply 20% of their responsibilities, we will comply 80% of ours.

**Tapan Dutta**, President Dist. Committee, Bangladesh Trade Union Centre (BTUC):

আস্থার সঙকট যটো বলছে, আমরা আস্থাটা বাড়াতে চাই। এ ব্যারে এমপ্লয়ারদরে ভূমকি সবচয়ে বড়। ওয়াসা, পরিশে দপ্তর, শ্রম মন্ত্রণালয় তারা যনে মালকিদরে বাধ্য করনে আইন মানতে। আমরা ওয়ার্কাররা শ্রম দতিে রাজি আছি।

You talk about a lack of trust. We are willing to improve on mutual trust. In this respect, employers have to play a big role. WASA, Labour Directorate and Labour Ministry must act to make owners comply. We workers are ready to offer labor.

**Christian von Mitzlaff**, Organizer:

Let the microphone travel back to the head table slowly. If anyone wants to speak, grab the microphone and then pass it.

**Dr. Renuka Alam**, Project Director, Surjer Hashi Clinic:

There are NGOs and health sector people here. There should be a followup meeting at least after two/three months to see the progress of the suggestions we have made here. And I think if buyers or the management committee, they can spend a little for health of the workers like having more bathrooms in big factories and having full time water supply in those bathrooms. And this is very pathetic to see that with due respect to all, during menstruation cycle, they have got lots of problems because of the deficiency of water. But I do not think they will need to spend crores for that. You should have a follow up meeting after two or three months.

**Md. Zafar Alam**, Director, Department of Environment:

In fact the format is almost okay. The owner is pointed out washing plants. Owners, they are also included in the process. And I support Renuka Alam's proposals and you just make 10 or 15 actions point and sent it to the BGMEA, BKMEA and the factory owners and government organization also environment, factory inspectors, that they keep watching, whether they are improving or not. In fact the gender issue, toilet and etc. Not that gender issue is a big thing but something they could make a progress in two or three months.

**Christian von Mitzlaff, Organizer:**

Thank you for the feedback. Few comments. One is that because it was said, there shall be follow-up in sort of monitor what is happening. It's good to list down this 15 points and it is also good to send this to those who shall know about this who were not present. I would like to see that if you do not literally but in the conceptual understanding. The signatories of such a list are each of you, the Round Table, is not owned by LIFT Standards, is not owned by BSCI, it shall not be owned by an outside actor at all. The full idea of the Round Table is to develop a local, means Bangladesh either it is Dhaka level or it is Chittagong ownership, the ownership which might have the potential and hopefully also to develop a common commitment. And if that is possible then I think it is something which is intended by the sponsor also, is to shift the often said responsibility from outside actually to the local actors. It is very nicely said by you as well that we need to come up ourselves. I am facilitating the format and I hope the ownership of what is discussed and what is going to be the outcome and how to follow up, is with the Round Table itself. And I guess, it is evolving with the sequence of Round Tables.

I am willing to circulate what has been discussed is sort of circulating anyhow, because it comes out as documentation. But if it is the question of one is a synopsis which is just a glance but making a list of what has been proposed and what needs to come up. If this list is going to be distributed in the name of the Round Table in other words in the name of the participants then I think it is a very good spirit and concept to go forward. Therefore, I need to put these question to you: Are you willing to accept the ownership/responsibility and commitment development of building the consensus on those topics, actually is with you. If it is agreed, I give 15 seconds of thought because this is something which is bit good to digest.

We are from outside, we are not a development agency, it is not a project. It is not meant to be a one time meeting, it is the facilitation of raising interests to discuss, to dialogue and also to progress among the Bangladesh actors which has observers which has possibility, to build alliances mainly with the buyers. The concept is this is a local driven platform and those who are participating and I am very thankful in the row thanking you from H&M, PVH, Ha-Meem, coming from Dhaka to give actually support bridging as a process of Dhaka and searching out to Chittagong. Thank you very much. But it is a local forum and issue. So, I will take this as a consent you are accepting this.

**Muhammad Sekander Khan, Moderator:**

I think what he is trying to tell us, it is to impress upon us that the whole responsibility lies with us of meeting like this, continue the process, of bringing all the parties together and bridge the gap, build trust. What he is telling, what he can do is to facilitate this kind of efforts but we shall have to continue. - I take your consent. Thank you. – We commit to continue and accept the responsibility. We shall try to see that all these problems we have discussed in this meeting will have to be pursued with the respective groups – laborers, workers, employers, even buyers, doctors, environments, Fire Brigade, WASA and everybody. We will have to pursue.

**Christian von Mitzlaff, Organizer:**

Thank you again. I would like with these good words to close. So, thank you for coming here from far and from Chittagong. And may we all enjoy lunch together.





## VI. Pictorials





## VII. Media coverage

### Newspaper Clippings

The Financial Express (METRO/NEWS)



23 March 2012

#### **NEW INDUSTRIAL LAW FINALISHED, ETB MANDARORY- DILIP BARUA**

CHITTAGONG, March 22: The government has made the effluent treatment plant (ETP) mandatory for each new industry to be set up in the country. The new industrial law that has already been finalized incorporating the mandatory ETP will come out soon. Minister for Industries Dilip Barua said this at the Bangladesh Roundtable on Social Compliance, the first ever roundtable held in the port city of Chittagong today. The 8th round table agenda focused on Occupational Health and Safety, Water Treatment.

The country-based dialogue was organized by LIFT Standards e.K. a German advisory service with over 10 years working experience in Bangladesh with the garment industry in remediation aiming to improve working conditions, in association with Business Social Compliance Initiative (BSCI) of the Foreign (European) Trade Association (FTA) based in Brussels, Belgium. Key persons from stakeholder groups in the readymade garment industry and buyers, suppliers, unions, NGOs, academia and government officials, among others, participated. Veteran economist and Vice Chancellor of East Delta University Professor Sekander Khan moderated the event.

"We want industries to grow up in Bangladesh. We want green industry," the minister said and warned legal actions for non-compliance of the green industrial policy to be announced soon. The minister also said that relocation of the country's leather industries in Hazaribag of Savar is progressing speedily as the contract for the same has already been awarded to a competent bidder.

Addressing the industrialists and businesspersons he said, "If you can set up industries, there is no reason why you cannot install effluent treatment plants in those industries." "Once the social consciousness is developed, social compliance will automatically develop," the minister said. The European countries said they will not take leather goods if the ETP is not installed in those factories, he said. "That is why we are working to relocate the leather industries in Hazaribag at Savar at the quickest possible speed."

He further said, he has been hearing for the last 40 years that the leather industry will be relocated in Savar. But it is yet to materialize. It proves our failure to execute what we say, he observed. The minister informed the roundtable discussants that the government of Sheikh Hasina took timely steps for quick relocation of the leather industries to Savar. But a section of leather industrialists from Hazaribag area obstructed the move.

Dilip Barua said he was facing pressure for early relocation of the leather industry from as many as four quarters. "There is High Court order for early moves in this regard, for which we have to seek time every six months, the EU pressure, and the pressures from the Prime Minister and Finance Minister," he said.

"The process went in its proper course and the lowest bidder was awarded the contract. But another bidder filed a writ petition with the High Court that delayed the process. Now that the High Court has cleared the move, the work will get pace," he expects. BKMEA (Bangladesh Knitwear Manufacturers and Exporters Association) leader Shawkat Osman told the minister that the RMG (readymade garment) is a close system of business.

"The responsibility of water treatment lies with the government and the WASA (Water and Sewerage Authority). It is not possible for the entrepreneurs to do everything. We want that the government coordinates the initiatives, as is done in developed countries," he said. Director of Environment Department in Chittagong Jafar Alam said, the Karnafuli River is getting polluted by industrial wastes like the Buriganaga. The CEPZ authority has taken a positive move in this regard. A private company has set up a central ETP plant at the Chittagong export processing zone which is nearing completion, he said.

---

## The New Age (BUSINESS)



23 March 2012

### ETP GOING TO BE MADE MANDATORY FOR ALL INDUSTRIES

The industries minister, Dilip Barua, has said setting up of effluent treatment plant is going to be made mandatory for all industries. The minister was speaking as chief guest at an exchange of views held at a local hotel in the Chittagong city on Thursday. Lift Standards, a German advisory service working for improving working condition at ready made garment sector in Bangladesh, hosted the meeting titled 'Occupational health and safety, water treatment'. Barua informed that a new industrial law was in process to be enacted shortly where setting up of ETP had been made mandatory. 'Anyone wishing to launch any industry must set up ETP. If it is a cluster one, cluster ETP must be set up. We want an industrially developed Bangladesh. However, we have to bear in mind that the industry should also be green one,' added the minister. Zafar Alam, director, Chittagong division, Department of Environment, said all the stakeholders should come forward for implementing social compliance. The view exchange meeting was addressed, among others, by Trade Union Centre Chittagong unit president Tapan Dutt, Zia Ahad, Showkat Osman.

---

## The Independent



23 March 2012

### TREATMENT PLANT A MUST FOR INDUSTRIES- BARUA

CHITTAGONG, MAR 22: Industries Minister Dilip Barua on Thursday said the government is going to make setting up effluent treatment plant (ETP) a must for all major industries in the country. "No industry would be allowed to run before setting up the ETP. We want industry-enriched Bangladesh but it must have to be green one," he said, adding the entrepreneurs will have to comply with the environment and industry laws while commissioning their industries. The mandatory construction of ETP would be incorporated

in the new industrial policy. The minister was addressing a roundtable discussion on 'Social Compliance in ready-made garment (RMG) sector: Occupational Health, Safety and Water Treatment' at a city hotel this morning as chief guest. Vice-Chancellor of East Delta University (EDU) Prof Muhammad Sekandar Khan moderated the roundtable meeting while leaders of Bangladesh Garment Manufacturers and Exporters Association (BGMEA), Bangladesh Knitwear Manufacturers and Exporters Association (BKMEA), buyers, suppliers, NGO representatives, trade union leaders and government officials addressed, among others, it. Dilip Barua said the government sincerely wants to relocate the tannery industry from Hajaribag area but the businessmen of the industry do not comply with the government directives rather they file writ petition with High Court against the order. "If the businessmen don't maintain social compliance how does the nation expect good things from them? Asked the minister and added that they (industrialists) should extend cooperation to the government by maintaining social compliance. "Social compliance must have to be maintained in every sector for the betterment of the nation." He informed that the government will formulate shipbuilding policy by June this year. The Business Social Compliance Initiative (BSCI) of the Foreign Trade Association (FTA) supported the roundtable on social compliance.

---

The Daily Star

**The Daily Star**  
JOURNALISM WITHOUT FEAR OR FAVOUR

23 March 2012

### **SHIP BREAKING POLICY IN 3 MONTH- BARUA**

Industries Minister Dilip Barua yesterday said a policy on ship breaking would be adopted within the next two to three months. He also said Effluent Treatment Plant (ETP) is going to be made mandatory for the industrial areas under the proposed Industry Act. "Either the industrial areas should have a centralised waste discarding system or the factories should have their own ETP," he added.

He was speaking as the chief guest at the eighth Bangladesh Roundtable on Social Compliance titled "Occupational health and safety: Water treatment" held at a hotel in the port city. LIFT Standards, a German advisory service, organised the roundtable with the support of Business Social Compliance Initiative (BSCI), a Brussels-based European trade association.

Dilip Barua called for the tanneries at Hazaribag in Dhaka to be shifted to a proper location soon and to include ETP for their waste disposal, failing which the European Union may stop buying leather goods from Bangladesh. East Delta University Vice-Chancellor Muhammed Sekander Khan presided over the programme while Department of Environment, Chittagong Director Md Jafar Alam, HKD Chittagong President Davis Park and Christian Von Mitzlaff of LIFT Standards attended among others.

---

# দৈনিক আজাদী

প্রতিষ্ঠাতা : আলহাজ্ব মোহাম্মদ আবদুল খালেক

The Danik Azadi

23 March 2012

গোলটেবিল আলোচনায় শিল্পমন্ত্রী || নতুন শিল্প আইনে প্রতিটি কারখানায় বর্জ্য পরিশোধনাগার  
বাধ্যতামূলক করা হচ্ছে



আজাদী প্রতিবেদন ||

'অকিউপেশনাল হেলথ অ্যান্ড স্ফটি, ওয়াটার ট্রিটমেন্ট' শীর্ষক এক গোলটেবিল আলোচনায় শিল্পমন্ত্রী দিলীপ বড়ুয়া বলেছেন, আমরা শিল্পোন্নত বাংলাদেশ চাই। শিল্প শিল্প চাই। তাই নতুন শিল্প আইনে প্রতিটি কারখানায় বর্জ্য পরিশোধনাগার (ইটিপি) স্থাপন বাধ্যতামূলক করা হচ্ছে। এ আইন মেনে না চললে সংশ্লিষ্টদের বিরুদ্ধে আইনগত ব্যবস্থা নেওয়া হবে। গতকাল বুধসন্ধ্যার সকালে নগরীর একটি হোটেলে অনুষ্ঠিত গোলটেবিল আলোচনায় মন্ত্রী প্রধান অভিধির বক্তব্যে এসব কথা বলেন। বিজ্ঞানসৌশ্যাল কম্প্লায়েন্স ইনিশিয়েটিভের (বিএসসিআই) সহযোগিতায় এলআইএফটি স্ট্যান্ডার্ডস ই,কে'র আয়োজিত এই গোলটেবিল বৈঠকে মন্ত্রী আরো বলেন, সামাজিক দায়বদ্ধতাকে মডার্ন কনসেপ্ট হিসেবে আমাদেরকে গ্রহণ করে সামনের দিকে এগিয়ে যেতে হবে। সামাজিক জীব হিসেবে আমাদের সামাজিক দায়বদ্ধতার ব্যাপারে সচেতনতার কোন বিকল্প নেই। এই দায়বদ্ধতার সিঁড়ি বেয়ে দেশ সমৃদ্ধির দিকে এগিয়ে যাবে। গোলটেবিল আলোচনায় তিনি ব্যবসায়ীদের উদ্দেশ্যে বলেন, ব্যবসায়ীরা বড় বড় শিল্প স্থাপন করতে পারবেন, কিন্তু ইটিপি স্থাপন করতে পারবেন না তা মানা যায় না। সোশ্যাল কমপ্লায়েন্স ডেভেলপ

করলে সোশ্যাল কম্বায়েন্স আসবে। এটা সামগ্রিক বিষয়। ঢাকার হাজারীবাগে ট্যানারি শিল্প রিলোকেটেড করার ব্যাপারে নিজের ভিত্তি অভিজ্ঞতার কথা ভুলে ধরে মন্ত্রী আরো বলেন, আমরা মুখে যা বলি কাজে ভা করি না। ইটিপি স্থাপন না করলে ইউরোপীয় ইউনিয়ন আমাদের কাছ থেকে চামড়াজাত পণ্য নেবে না। সরকার দ্রুতভম সময়ে হাজারীবাগের চামড়া শিল্প রিলোকেটেড করার কাজে অগ্রসর হবে। সামাজিক দায়িত্ববোধ থেকে ওই এলাকার বাসিন্দা ও ব্যবসায়ীদের এ কাজে সরকারকে সহযোগিতা করতে হবে। ইস্ট ডেল্টা বিশ্ববিদ্যালয়ের উপাচার্য অর্থনীতিবিদ মুহাম্মদ সিকান্দার খানের সভাপত্রে আলোচনায় অংশ নেন পরিবেশ অধিদফতরের পরিচালক মোহাম্মদ জাফর আলম, বিকেএমইএ'র পরিচালক শওকত ওসমান, বিজিএমইএ'র স্ট্যান্ডিং কমিটি অন লেবার অ্যান্ড ফ্যাবরির চেয়ারম্যান এ এন এম সাইফুদ্দিন, পিভিএইচ কর্পোরেশনের সিনিয়র রিজিওনাল ম্যানেজার জিয়া আহাদ ও বাংলাদেশ টেক ইউনিয়ন সেক্টরের (বিজেইউসি) জেলা কমিটির সভাপতি তপন দত্ত। এ ব্যাপারে মোহাম্মদ জাফর আলম বলেন, চট্টগ্রাম শহরে যদি ৫০ লাখ লোক বাস করে, এই সংখ্যক মানুষ মাথাপিছু ৩০ লিটার পানি ব্যবহার করলে দৈনিক দৈর্ঘ্য কোটি লিটার বর্জ্য পানি কর্বচুর্নীতে পড়ছে। তাই আমরা ইটিপি স্থাপনের জন্য চাপ দিচ্ছি। কারণ এটা সকলের জন্য মঙ্গলজনক। ইঞ্জিনেটে এক্ষেত্রে আমরা সফল হয়েছি। সরকারি-বেসরকারি যৌথ উদ্যোগে অন্যান্য কারখানাতেও ইটিপি স্থাপনের ক্ষেত্রে আমরা সফল হবে। এএনএম সাইফুদ্দিন বলেন, আমাদের ব্যবসার প্রকৃতিই হচ্ছে প্রমিকদের স্বাস্থ্য, নিরাপত্তা ইত্যাদি সুযোগ-সুবিধা নিশ্চিত করা। প্রমিকরা আমাদের ব্যবসারই এক ধরনের অংশীদার। বিজিএমইএ'র উদ্যোগে ইতোমধ্যে হাসপাতাল, স্কুল, দিবা-যত্ন কেন্দ্রসহ অনেক কিছুই করা হয়েছে প্রমিকদের জীবনমান উন্নয়ন ও কল্যাণের জন্য। এ ধারা অব্যাহত রয়েছে। ভবিষ্যতেও থাকবে। তপন দত্ত বলেন, চিন্তা করুন তিন হাজার টাকা বেতনের একজন গার্মেন্ট কর্মীর কথা। যারা নিজদের মূল্যবান প্রমথটা দিয়ে এদেশকে গড়ছেন। তাদের স্বাস্থ্য ও সেবা নিয়ে আমাদেরকে সর্বোচ্চ চিন্তা করতে হবে। তৈরি শোশাক শিল্পকে 'ক্রাজ সিস্টেম অব বিজনেস' উল্লেখ করে শওকত ওসমান বলেন, ওয়াটার ট্রিটমেন্টের দায়িত্ব

সরকার ও ওয়াটার। একজন শিল্পদ্যোক্তার পক্ষে সব কিছু করা সম্ভব নয়। এ ব্যাপারে সরকারের সমন্বিত পরিকল্পনা সরকার। উন্নত দেশে এ ধরনের পরিকল্পনা আছে। গোলটেবিল বৈঠকে অন্যান্যের মধ্যে আরো উপস্থিত ছিলেন ফ্যাবর সার্ভিস ও সিভিল ডিফেন্সের উপ-পরিচালক মোহাম্মদ বৃহুল আমিন, সিইপিজেড'র বেসজার কর্মকর্তা এনামুল হক, ইন্ডাস্ট্রিয়াল পুলিশ-৩-এর পরিচালক মোহাম্মদ ওসমান গনি, এইচকেডি চিটাগাংয়ের প্রেসিডেন্ট ডেভিস পার্ক, সুরাইয়া রাশি ক্লিনিকের প্রকল্প পরিচালক ডা. লেনুকা আলম, গার্মেন্টস ফেডারেশনের সেক্রেটারি রেহানা আকতার, জাতীয় প্রমিক লীগের আঞ্চলিক সম্পাদক শফর আলী, প্রমিক কর্মচারী লীগের সেন দুলাল বর্মণ, জাতীয়তাবাদী প্রমিক দলের নেতা এএম নাজিম উদ্দিন, বিজিএমইএ হাসপাতালের স্বাস্থ্য কর্মকর্তা ডা. হাবিবা আকতার, হা-মীম গ্রুপের ডিরেক্টর (কম্বায়েন্স) খায়রুল বাশার, ইপসার মোহাম্মদ আলী শাহীন প্রমুখ।

২৩ এ মার্চ ২০১২

Organization and Documentation: LIFT Standards e.K.